Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières**

Band (Jahr): **46 (1953)**

Heft 2

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

660

Solothurn / Soleure 2 Februar / Février 1953

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

Präsidentin - Présidente	Mme Germaine Vernet-Bourcart, 25 av. de la Roseraie, Genève, Tél. 5 12 32
Aktuarin - Secrétaire	Schwester Josi von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Quästorin - Trésorière	Frau A. Naef-Roost, Mogelsberg SG
Bureau Genève: Sekretärin - Secrétaire .	Schwester Vreni Wüthrich, 25, av. de la Roseraie, Genève, Tél. 5 12 32
Bureau Zürich: Sekretärin - Secrétaire .	Schwester Hedwig Kronauer, Forchstrasse 33, Tel. 32 32 73

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des Infirmières de la Source, Lausanne	Mlle A. Chapallaz	Chemin des Epinettes 24, Lausanne	26 22 05	II 1015 1) II 2712 2)
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle N. Monge	Hôpital cantonal	21 43 01	II 2867
Association des Infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mlle L. Jéquier	25, av. de la Roseraie	5 12 32	I 2301
Association des Infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	6 54 10	I 4829 1) I 2277 2)
Ecole et Association des Infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	36 88	IIa 1826 1) IIa 785 2)
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	2 20 26	V 3488 1) V 5665 2)
Krankenpflegeverband Bern	Schw. V. Wüthrich	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. von Segesser	Museggstrasse 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frl. Dr. M. Tobler	Frongartenstr. 15, St. Gallen	2 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau Dr. H. Koller-Steinlin	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz 6, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. A. Pestalozzi	Gutenbergstrasse 4, Bern	3 56 10 4)	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Kantonsspital Winterthur	2 35 11	IX 10844
Section vaudoise ASID	Mme M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	21 43 91	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern	Schw. Margrit Stalder	Zelglistrasse 19, Aarau	2 29 72	VI 2007
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue, Corcelles s. N.	8 11 54	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Kantonsspital Aarau	2 36 31	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. E. Vonarburg	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203

Schwesternheim und Stellenvermittlung «Chalet Rüti» Davos - Telephon 3 54 19 - Postcheck X 980

du bureau de placement 2) de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern vom Hl. Kreuz, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern

Zentralkasse und Fürsorgefonds — Caisse centrale et Fonds de secours
Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et Infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

Weltbund der Krankenpflegerinnen — Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Schwester Gerda Höjer (Schweden) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux: 19, Queen's Gate, London, S. W., England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - *Comité central*

Präsident - *Président* . . . . . Dr. G. A. Bohny, Basel
Vizepräsident - *Vice-président* . . . Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - *Membres* . . . . . Direktor J. Ineichen, Luzern; Oberst M. Kessi, Murgenthal; Frau F. Jordi, Bern; Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg.

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474, Postcheck III 877

Zentralsekretär - *Secrétaire général* . . . . . Dr. iur. H. Haug, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - *Président* . . . . . Dr. H. Martz, Riehen
Vize-Präsidentin - *Vice-présidente* Mme G. Vernet, Genève.
Mitglieder - *Membres* . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Generalrätin J. Brem, Ingenbohl; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz; Oberin Dr. phil. L. Leemann, Männedorf; Dr. med. L. Picot, Lausanne; Mlle R. de Roulet, Genève; Dr. med. G. Stutz, Liestal; Oberin M. Wuest, Zürich; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - *Secrétaire* . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - *Rédactrice* . . . . . Schwester A. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

	gegründet	
Kreuzbühlstrasse 15, Zürich	1950	Frau Oberin M. Wuest

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne	Directrice Mlle. G. Augsburger
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl, St. Claraspital, Basel	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl, Theodosianum, Zürich	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Oberin Schw. M. Steidle
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Pasteur P. Béguin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel	Oberin Schw. M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel	Direktor S.F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz	Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen	Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion	Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Kantonsspital Olten des Diakonissenmutterhauses «Ländli»	Schwester Martha Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern	Schwester Martha Röllin
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur	Oberin Schw. S. Haelen

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Pflegerschule Diakonenhaus St. Gallen	1946	Vorsteher Th. Baumann
Pflegerschule Kantonsspital Luzern	1947	Oberpfleger Jakob Bättig
Krankenpfleger-Schule der Diakonieanstalt Nidelbad-Rüschlikon	1947	Präsident: Dr. Flückiger
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun	1949	Schwester Elisabeth Richard
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel	1950	Dr. W. Huber
Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn

Zur ersten Hilfe:

Wundstreupulver Vioform

Vioform wirkt zuverlässig antiseptisch

Vioform ist völlig unschädlich

Vioform ist vielseitig verwendbar

In den Apotheken und Drogerien

CIBA Aktiengesellschaft, Basel

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

46. Jahrgang | Februar 1953 **Nr. 2** Février 1953 | 46e année

Erscheint monatlich - Paraît mensuellement

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Unfälle durch neuzeitliche technische Hilfsmittel im Operationssaal	33	Les vœux du Conseil International des Infirmières à tous ses membres	55
Le mécanisme et le traitement de la migraine	39	Mikroben als die bedeutendsten Chemiker der Welt auf dem Gebiete der synthetischen Chemie	55
Geisterspuk um die Spitalrechnung	42	Freiwillige Sanitätshilfe	57
SVDK - ASID	46	Verbände u. Schulen - Associations et Ecoles	57
Schweiz. Rotes Kreuz - Croix-Rouge suisse	48	Berichte von nah und fern - Petit Journal	62
Formes modernes d'utilisation de l'aliment carné	53	Bücher - Littérature	64
Ein herzlicher Dank	54		

Unfälle durch neuzeitliche technische Hilfsmittel im Operationssaal

Aus einer Arbeit von P. D. Dr. *Ernst Baumann*

Chefarzt des Bezirksspitals Langenthal

...Der Operationssaal, seine Hilfsräume und Hilfsmittel haben von jeher Anlass zu Bedrohung von unbehilflichen und narkotisierten Kranken, aber auch der Aerzte und der Hilfskräfte gegeben. Wir brauchen aber in neuerer Zeit stets zahlreichere, kompliziertere, wirkungsvollere und gerade darum auch gefährlichere Geräte. Wir sind abhängig von Spezialärzten als Beratern, vom Anästhesisten, vom Konstrukteur und vom Pfleger der Apparaturen, von Assistenten, von Operations- und von Abteilungsschwestern. Alle sind für den Chirurgen stets wichtigere Helfer, aber auch stets grössere Sorgenkinder geworden. Die Gefahr steigt auf einer Abteilung, an welcher die «Unité de doctrine» fehlt, an welcher der verantwortliche Chirurg die Zügel nicht in seiner Hand hält oder nicht halten darf. Inkongruenz von Kompetenz und Verantwortung führt, wenn etwas Unangenehmes vorkommt, zu leidiger Jagd nach dem Sündenbock.

Ueber jene allgemeinen Gefahren, die überall im Krankenhaus lauern, erscheint eine kurze Zusammenfassung am Platze. Kippende Transportwagen, Hilfspersonen, die sehr schwere Patienten plötzlich nicht mehr zu tragen vermögen, Störungen an Aufzügen, Stahlflaschen und Autoklaven mit Ueberdruck, Tische, deren Tragflächen bei Lösung der Arretierung herunterklappen, glatte Böden und Treppen, unbeleuch-

tete Verkehrswege sind alles Dinge, die Anlass zu Unfällen geben. Bekannt sind Narkoselähmungen. Hier spielen nicht nur Kanten des Operationstisches, sondern fast noch mehr extreme Haltung der Arme eine Rolle. Ein guter Beobachter hat gesagt, dass die Gefahr dann beginnt, wenn der Patient vom Operationstisch zu Bett gebracht wird: fehlende Ueberwachung des Schlafenden, Lähmungen durch unrichtige Lagerung. Die Verbrennungen durch Heizquellen bei Narkotisierten, Anästhesierten und Gelähmten sind ein unerfreuliches Kapitel...

Bei all diesen genannten Dingen ist das Wissen um die Gefahr, sind die Umsicht und Vorsicht wichtiger als ermüdende Beschreibung unzähliger Einzelfälle. Stossbetrieb und Personalmangel erhöhen die Gefahr. Eine besondere Feststellung liegt mir am Herzen: Die genaue Unterweisung der Hilfskräfte über alle Berufsgefahren und über die Bedeutung restloser Zuverlässigkeit in elementaren Dingen verdient den Vorzug vor der Tendenz übertriebenen Vordringens des Schwestern- und Pflegerunterrichtes in das Medizinstudium.

Einer besonderen Aufmerksamkeit bedarf

die Gefahr des elektrischen Unfalls

im allgemeinen und für den Chirurgen im besonderen. Kaum eine Woche vergeht, ohne dass wir irgendwoher eine Unglücksbotschaft infolge defekter Kabel, Stecker, Schalter, Anschlüsse, Fassungen, Heizgeräte, Transformer, Motoren, Leuchtgeräte vernehmen. Der Operationssaal ist durch die besonderen Umstände noch stärker bedroht als etwa der private Haushalt. Diese Unfälle sind ihrer Wesensart nach genau bekannt, so dass ihre einlässliche Beschreibung hier nicht nötig ist.

Mein Lehrer D. E. benützte vor vielen Jahren am Durchleuchtungsgerät eine rotierende Blende. Diese war mit einem Kleinmotor betrieben, Spannung 45 Volt. Mit einer Hand berührte er unbewusst einen unentdeckten Defekt der Zuleitung, mit der andern bediente er das metallene Gerät. Er starb innert Sekunden.

Meine erste Operationsschwester erlitt vor etwa drei Jahren einen ausführlich beschriebenen Unfall bei der Prüfung einer Kleinleuchte. Ein Transformer, der uns jahrelang gedient hatte, war plötzlich äusserlich unbemerkbar defekt geworden, so dass die Schwester unter Einwirkung des Lichtstromes von 220 Volt geriet. Ausser ziemlich rasch heilenden Brandwunden bekam sie einen Basedow, der nach Monaten durch Operation geheilt werden konnte.

Hier ist Gelegenheit, auf wichtige Fortschritte in der Soforthilfe bei elektrischen Unfällen hinzuweisen.

Starkstromunfälle im engeren Sinne mit Spannungen über 1000 Volt führen dem Körper sehr grosse Energiemengen in einer Sekunde zu. Es werden ungeheure Zerstörungen angerichtet: örtliche Verkochungen und insbesondere Muskelschäden, die dem Crush Syndrom

Bywaters gleichen. Diese sehr schwer Verletzten sterben in der Regel nicht sofort. Die sofortige Zuführung von reichlich Alkali innerhalb der ersten Minuten nach dem Unfall (Na bic., stündlich ein Teelöffel in ein Drittel Liter Wasser per os; Na bic. oder Na-Lactat-Lösung i. v.) ist lebenswichtig (Fischer und Rossier).

Anders verläuft der häufigere Unfall mit Licht- und Kraftstrom zwischen 100 und 1000, meist mit 220 Volt. Bei entsprechendem Stromdurchfluss, z. B. rechte Hand—linke Hand, treten Kammerflimmern und ein prämortaler Zustand ein. Dieser dauert «allerhöchstens 8 bis 10 Minuten» und geht in Exitus letalis über. Rettung ist nach Fischer bei Eintritt dieses Kammerflimmerns beim Menschen «noch so gut wie nie» gelungen (Fischer, Fröhlicher, Rossier). Aus den Ergebnissen von einlässlichen Tierversuchen kommt Fischer zum Vorschlag, in diesem höchst bedrohlichen Zustand 10 mg Acetylcholin oder 20 bis 30 mg Adenosintriphosphorsäure (ATP) intrakardial einzuspritzen. Nach eingetretenem Erfolg soll die stark verlangsamte Herztätigkeit durch 0,5 bis 1 mg Adrenalin intrakardial angeregt werden. Cholinesterase kann den Abbau des Acetylcholins beschleunigen. Dass unter solchen Umständen der Zeitfaktor entscheidend ist, liegt auf der Hand. Nirgends sind bei einem elektrischen Unfall mit Kammerflimmern die Umstände für eine augenblickliche therapeutische Möglichkeit besser als im Krankenhaus selbst und im Operationssaal. Vorbedingung ist überall die augenblickliche Verfügbarkeit von Acetylcholin und ATP. Diese müssten dem sofort greifbaren Ampullenvorrat übersichtlich beigefügt werden. Daran müsste heute jeder Arzt denken, auch in der allgemeinen Praxis und etwa nach der Erfahrung von R. Campell, bei Blitzschlag im Hochgebirge. Die Wahrscheinlichkeit, hier einmal rettend einspringen zu können, ist zwar für den einzelnen gering, der Einsatz aber ist sehr hoch. Ueber die Versuche, die Begründung des therapeutischen Vorschlages und über die Möglichkeit, den prämortalen Zustand und damit die Zeit der Hilfsmöglichkeit durch künstliche Bauchatmung zu verlängern, muss auf die Arbeit von Fischer und Fröhlicher hingewiesen werden.

Folgende Massnahmen kommen zur Vermeidung des elektrischen Unfalls und für die Notfallhilfe in Betracht:

1. Erkennbare, auch leichte Defekte an Leitungen, Steckern, Anschlüssen, Geräten dürfen unter keinen Umständen geduldet werden und sind augenblicklich dem Fachmann — nicht etwa dem Amateurbastler — zur Reparatur zu übergeben.

2. Kleintransformatoren und andere elektrische Geräte sollen das Qualitätszeichen des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV) tragen. Es gibt auf dem Markt Produkte, die von Fachleuten als «liederliche Konstruktionen» bezeichnet werden.

3. Kleintransformatoren sollen fest oder fahrbar so angeordnet sein, dass man sie nicht fallen lassen kann.

4. Alle elektrischen Einrichtungen des Spitals sollen periodisch, mindestens einmal jährlich, vom Eidgenössischen Starkstrominspektorat auf Mängel geprüft werden. Mängel sind augenblicklich zu beseitigen.

5. Bei Eintritt eines elektrischen Unfalls mit Strom unter 1000 Volt mit Kammerflimmern («Herzstillstand») kann innerhalb der allerersten Minuten intrakardiale Injektion von 10 mg Acetylcholin oder 20 bis 30 mg ATP Rettung bringen. Künstliche Bauchatmung verlängert den prämortalen, vielleicht reversiblen Zustand etwas. Auch das Ausstreichen oder Auswickeln des Blutes aus den Extremitäten kann eine gewisse Anregung der minimal gewordenen Zirkulation bedeuten.

6. Es kommt der — keineswegs leichte — Entschluss zur Thorakotomie (7. Intercostalraum, 15 cm lang, vor und hinter vorderer Axillarlinie) und zur Herzmassage in Frage.

Die Entwicklung der Narkose hat der Chirurgie bisher ungangbare Wege eröffnet. Sie hat auch Sorgen und Schrecken mit sich gebracht. In der Frist eines halben Jahres sind in unserem kleinen Lande fünf Todesfälle gemeldet worden.

Der erste Fall ist aus der Tagespresse vom 20. März 1952 bekannt: Er kostete einem Kind anlässlich einer leichten orthopädischen Operation infolge Ueberdosierung von Chloralhydrat als Basisnarcoticum das Leben.

Die Tageszeitungen brachten am 17. Mai 1952 die Notiz, dass in einem Spital eine junge Frau, Mutter von drei Kindern, bei einer nicht lebenswichtigen Wahloperation in der Narkose gestorben sei, weil die Anschlüsse der Lachgas- und der Sauerstoff-Flasche vertauscht gewesen seien. Der verkehrte Anschluss erscheint erwiesen. Kausalität und Verantwortung sind aber entgegen der Zeitungsnotiz noch der Diskussion bedürftig.

Man berichtet von zwei weiteren Fällen: Am Apparat ist die Sauerstoffbombe leer. Eine zwei Tage zuvor, nämlich am 1. September 1951, eingestellte Hilfskraft bringt eine neue Flasche aus dem Keller. Diese wird an den Narkoseapparat mit geschlossenem Kreislauf angeschlossen. Sie enthält nicht Sauerstoff, sondern Kohlensäure. Der Patient (Herniotomie bei einem 30jährigen) stirbt in Tabula. Die unrichtige Flasche wird herausgenommen und durch eine andere ersetzt. Tags darauf wird mit demselben Apparat ein Kind narkotisiert. Es stirbt in Tabula. Die neue eingesetzte Bombe enthielt wiederum Kohlensäure.

An einer Abteilung mit Narkoseschule ist die Sauerstoff-Flasche leer. Sie wird ersetzt. Der Patient stirbt. Es war statt einer Sauerstoff-Flasche eine zweite Lachgasflasche angeschlossen worden, was zu spät bemerkt wurde. Die sofort ausgeführte Herzmassage musste daher erfolglos bleiben.

Wir gehen wohl alle mit der Industrie einig, dass hier durch «narrensichere» Konstruktionen weiterem Unheil weitgehend vorgebaut werden kann und muss. In Amerika sind, gewiss nicht ohne

Ursache, die bei uns eingeführten Massnahmen obligatorisch erklärt worden. Die Anschlussbügel für die Gasflaschen müssen so konstruiert sein, dass jedes Gas nur dort angeschlossen werden kann, wo es hingehört. Auch die Anchlussgewinde an den Apparaten müssen so verschieden sein, dass nur zusammengehörige Anschlüsse vereinigt werden können. Alle neuen Apparate werden so konstruiert; alle alten sind beförderlich umzuändern. Jede Stahlflasche muss Zweck und Inhalt nicht nur an der Bezeichnung, sondern auch an der Farbe sofort erkennen lassen.

Schliesslich ist

die Gefahr der Explosion von Narkosegasgemischen

zu nennen. Ihre Opfer sind seit Jahrzehnten ganz unwahrscheinlich zahlreich. Becker beschreibt eine Anzahl Fälle in ihren Einzelheiten.

Grundsätzlich ist das Problem einfach: Aether und Chloräthyl sind in hohem Masse feuergefährlich. Die Mischung ihrer Dämpfe mit Luft, ganz besonders aber mit Sauerstoff, ist höchst explosiv. Nach Low sei die Mischung Aether-Lachgas-Sauerstoff noch explosiver als die Aether-Sauerstoff-Mischung. Die zur Narkose verwendete Aether-Sauerstoff-Mischung liegt im Bereich höchster Explosivität, so dass das die Lunge bis in die Alveolen füllende Gemisch mitexplodiert und entsprechende Zerreissungen macht: Funkenbildung jeder Art, oft auf die abenteuerlichste Weise entstehend, löst die Explosion aus. Patient und Personal erleiden schwere Verletzungen und häufig den Tod. Die Gefahr hält auch nach Unterbrechung der Aetherzufuhr noch längere Zeit an, was wohl zu beachten ist . . .

Fall B.

Operation einer Bronchialfistel. Ueberdrucknarkose mit Aether und Sauerstoff. Längere Zeit vor Operationsbeginn nur noch Sauerstoffzufuhr. Beim Ueberspringen des ersten Funkens auf die Bronchialfistel: Explosion. Exitus der Patientin nach einer Stunde.

Fall F. in W.

Narkoseeinleitung zu gynäkologischer Operation, Roth-Dräger-Apparat. Plötzlich explodiert der Gummibeutel. Der Explosionsdruck setzt sich durch Schlauch und Maske in die Atemwege fort. Doppelseitiger Pneumothorax, akute Erstickungsgefahr. Hierauf Pneupunktion durch herbeigerufenen Chirurgen; Heilung.

Dieser Fall ist dadurch bemerkenswert, dass der drohende Tod durch eine trotz der aufregenden Situation richtige Diagnose und durch zweckmässiges chirurgisches Handeln verhütet werden konnte.

Durch welch zahlreiche, oft eigentümliche Umstände die Zündung erfolgen kann, geht aus folgenden, aus schlimmer Erfahrung entstandenen Ratschlägen hervor:

1. Offene Feuer, elektrische Heizkörper, brennende Zigaretten können Anlass zu Explosion geben.

2. Stahlflaschen niemals in der Nähe von Wärmequellen verweilen lassen.

3. Weder Oel noch Fett dürfen mit Sauerstoff in Beziehung kommen, also niemals Ansatznippel oder Reduzierventil einfetten! Durchströmender Sauerstoff führt zu Oxydation, Erhitzung, Glut, Explosion.

4. Ein auf Steinboden fallender Metallgegenstand kann den zündenden Funken erzeugen.

5. Durch Funkenbildung an elektrischen Apparaten können Gasgemische entzündet werden. Besonders wichtig: Galvanokauter, Diathermie (häufigste Ursache).

6. An Schaltern, an Wackelkontakten von Klemmen oder defekten Kabeln, an Taschenlampen können zündende Funken entstehen. Selbst der Kollektor am Motor eines kleinen Absaugapparates hat einmal Anlass zu einer Explosion gegeben. Besonders kann der Fußschalter des Chirurgen, wenn er damit Hochfrequenzbrenner oder -motor ein- und ausschaltet, durch Funkenbildung zünden, da ja die schweren Aetherdämpfe gegen den Boden abfliessen.

7. Funkenbildung durch elektrostatische Aufladungen. Diese wichtige Gefahr besteht auch bei Abwesenheit jeglicher elektrischer Leitung! Wer bei trockener Luft z. B. über einen Linoleumboden geht, erzeugt durch die Reibung mit Leder- oder Gummisohlen Elektrizität. Sein Körper wird aufgeladen. Bringt er einen Finger gegen einen Metallkörper, so entstehen bis zentimeterlange Funken. Gleiche Reibungselektrizität und Aufladung entstehen, wenn Wolle, Seide, Gummi, Glas gegeneinander reiben.

Vermieden wird die Funkenbildung, wenn sich alle Geräte durch Erdkontakt entladen können. Daher die Vorschriften:

a) Wolle, Seide fernhalten!
b) Der Beutel des Narkoseapparates muss aus leitendem Gummi bestehen.
c) Patient, Narkotiseur und Apparatur sollen unter sich und mit der Erde elektrisch leitende Verbindung haben. Diese wird z. B. mittels eines Kettchens, das an einen Heizkörper angeschlossen wird, erreicht. Die Massnahme gilt als notwendig, wenn der Boden des Operationssaales nicht leitend ist (glasartige Ueberzüge!), wenn der Apparat auf nicht-leitenden Gummirädern steht, wenn bedienende Personen nicht-leitende Gummi- oder Ledersohlen tragen, bei trockener Luft.

All das erscheint manchem wohl etwas kompliziert und reichlich theoretisch. Man wird aber, in Kenntnis der Gefahr, nicht einfach dar-

über hinweg zur Tagesordnung gehen dürfen. Der geschlossene Kreislauf der neuzeitlichen Narkoseapparate vermindert die Gefahr, allein sie tritt um so überraschender ein, wenn ausnahmsweise aus irgendwelchem Grunde zur einfachen Aethertropfnarkose übergegangen wird. Man wird der Möglichkeit der statischen Aufladung und der Funkenbildung Aufmerksamkeit schenken müssen.

Wir erinnern uns: Wir haben im Operationssaal auf allerlei aufzupassen!

Aus: *Helvetica Chirurgica Acta 19*, 1952; Verlag Benno Schwabe, Basel.

Le mécanisme et le traitement de la migraine

Au cours de ces dernières années, d'importants travaux ont été entrepris dans le domaine du mécanisme pathogénique de la migraine. Les auteurs américains notamment ont mis en évidence la sensibilité à la douleur des tissus qui recouvrent la partie interne du crâne, les artères tout spécialement. La réaction du périoste varie quelque peu, tandis que les os du crâne sont insensibles; la dure-mère et la pie-mère le sont également. Les artères, en particulier celles qui forment le cercle de Willis, sont très sensibles à la douleur.

Le mécanisme de la migraine

Les scotomes qui marquent la période de l'aura de la migraine semblent apparaître au moment de la vasoconstriction des branches de l'artère cérébrale postérieure.

Les céphalées sont nettement en relation avec les troubles vasculaires. On peut souvent remarquer chez le migraineux une artère temporale dilatée, tendue, qui retourne à l'état normal lorsque la céphalée a disparu, pour autant que les attaques de migraine n'aient pas duré trop longtemps ou ne soient pas renouvelées trop fréquemment. Il arrive parfois qu'on parvienne à diminuer momentanément la migraine en comprimant les artères temporale, occipitale ou carotide externe, homolatérale. En outre, au cours d'une attaque de migraine, l'amplitude des pulsations des artères temporale et occipitale est en général augmentée. Après l'injection intraveineuse de tartrate d'ergotamine, on note une nette diminution d'amplitude suivie d'une disparition progressive des céphalées.

Les branches de l'artère carotide interne jouent également un rôle dans la pathogénie de la douleur migraineuse, on rapporte souvent la douleur à la partie postérieure de l'orbite et à la base du nez, en sorte

qu'il est raisonnable de supposer qu'il existe une dilatation et une augmentation de l'amplitude des pulsations des artères frontale et sus-orbitale.

Au cours d'une attaque de migraine, on n'a jamais observé de dilatation des artères rétiniennes; de même il n'a pas été possible de mettre en évidence une vasoconstriction après une injection intraveineuse de tartrate d'ergotamine. Aussi certains auteurs considèrent-ils comme impossible d'affirmer avec certitude qu'il n'existe pas de modification dans le diamètre des vaisseaux rétiniens au cours de céphalées migraineuses. En outre, si des branches de la carotide interne étaient mises à contribution, il se produirait certainement une augmentation de la pression du liquide céphalo-rachidien au cours d'une attaque de migraine, ce qui n'a jamais pu être démontré.

Enfin, en se basant sur des considérations chimiques et biochimiques, il est possible que le système endocrinien puisse jouer un rôle. En effet, on note souvent le début des épisodes migraineux au moment de la puberté; ils disparaissent en général au cours de la grossesse ou de la période d'allaitement, puis réapparaissent et disparaissent définitivement après la ménopause. Zondek a montré qu'au cours de la migraine, il y a une augmentation de la fonction du lobe postérieur de l'hypophyse, ce qui peut avoir un effet sur les artères cérébrales.

Une composante importante du mécanisme de la douleur est la contraction soutenue des muscles de la tête et du cou, due à l'irritation des nerfs cervicaux supérieurs; la douleur est telle qu'elle peut suggérer une hémorragie sous-arachnoïdienne.

Mais, il faut bien s'en convaincre, ces théories ne sauraient expliquer pourquoi ces artères se dilatent. Selon Jackson, les sujets migraineux possèdent un système nerveux autonome instable, spécialement la partie qui innerve la vascularisation crânienne. Des dilatations artérielles peuvent par conséquent être causées par des stimuli dysrythmiques passant le long des voies sympathiques. Horton et d'autres auteurs estiment que les modifications artérielles au cours de la migraine sont précipitées par un excès d'histamine dans le courant sanguin, résultant d'une réaction allergique due peut-être à un trouble quelconque du métabolisme des protéines.

Divers facteurs peuvent favoriser une attaque de migraine chez des gens particulièrement sensibles: un état de déficience physique; une fatigue intellectuelle ou physique excessive; certains états d'excitation; un sommeil insuffisant; l'abus d'alcool et de cigarettes; certains mets auxquels on est peu accoutumé; une allergie alimentaire; des infections, spécialement celles de la vésicule biliaire et des sinus; enfin, des vices de réfraction, facteur dont on exagère parfois l'importance.

L'attaque de migraine et ses complications

La migraine ne représente pas simplement des céphalées précédées d'une aura; mais elle se complique de manifestations diverses dues principalement au système nerveux autonome. C'est ainsi qu'on pourra noter de la pâleur et des sudations, de la sécheresse de la bouche et des frissons, de la tachycardie paroxystique, des vomissements et des diarrhées, un certain nombre de symptômes abdominaux, des paresthésies, du vertige, etc.

L'aura n'est pas obligatoire; elle n'est du reste pas si fréquemment signalée qu'on le suppose.

Certains auteurs ont rapporté des signes évidents de dysfonction neurologique, tels que hémianopsie homonyme, aphasie, paresthésie et monoplégie, pouvant se prolonger longtemps après la période de l'aura et pouvant même devenir permanents.

D'autres lésions nerveuses permanentes ont été décrites en rapport avec la migraine: paresthésie et hémiplégie, névrite optique, atrophie du nerf optique, hémorragie et thrombose des artères rétiniennes, hémorragie sous-arachnoïdienne.

Etant donné l'hypothèse de la vasodilatation dans le mécanisme pathogénique de la céphalée migraineuse, Schnitker a mis au point un test destiné à précipiter une attaque de migraine chez une personne particulièrement sensible.

Chez un malade souffrant d'attaque de migraine on mesure la pression et les pulsations. Puis on lui administre deux tablettes linguales de nitro-glycérine à 0,65 mg. La pression sanguine diminuera au cours des minutes qui suivent la prise de cette médication; à ce moment-là, le malade se plaindra de céphalées. Lorsque la pression regagne son taux normal et s'accompagne d'une accélération des pulsations, une migraine s'installe alors chez la personne particulièrement sujette à ces troubles. Parfois, l'attaque de migraine est retardée pendant une demi-heure ou une heure. La douleur peut être rapidement supprimée par l'absorption de tartrate d'ergotamine.

Le traitement

Si les maux de tête sont particulièrement sévères et ne peuvent être soulagés par une préparation d'aspirine, il est recommandé d'administrer du tartrate d'ergotamine en combinaison avec de la caféine.

On donnera généralement deux tablettes qu'on laisse dissoudre sous la langue (1 mg); cette dose peut être répétée toutes les heures pendant trois heures. Lorsque la douleur est particulièrement sévère, on peut pratiquer une injection intra-musculaire, voire même intraveineuse s'il y a menace de collapsus. Certains patients se lèvent le

matin en souffrant déjà d'une migraine; le traitement est alors difficile à appliquer. Il faut recommander des mesures prophylactiques en faisant absorber une ou deux tablettes au moment du coucher.

F. Graham Lescher (Practitioner, 1952, 169, 167) à qui nous empruntons la matière de cet article, juge assez sévèrement les antihistaminiques, de même que l'éphédrine, la benzédrine, la prostigmine, etc. qui n'ont donnée aucun résultat.

Si la crise migraineuse est associée aux règles, on peut obtenir certains succès en pratiquant 3 à 4 injections de 10 000 unités d'Œstrone 3 à 4 fois par semaine, afin d'inhiber l'activité hypophysaire.

Certains chirurgiens très dynamiques préconisent la sympathectomie suivie d'une section partielle de la racine postérieure du trijumeau s'il s'agit de céphalées frontales, une sympathectomie suivie de la section d'une artère vertébrale s'il s'agit de céphalées postérieures.

Graham Lescher qui a une grande expérience des sujets migraineux, donne sa préférence à l'ergotamine ou à la dihydroergotamine, de même qu'à l'octine.

«*Médecine et Hygiène*» 266, 1952.

Geisterspuk um die Spitalrechnung

Von Schw. *Josi v. Segesser*

Zwei Minuten und 25 Sekunden lang, waagrecht, senkrecht und ringsum putzt Bürokratius mit einem roten Taschentuch seine grosse Brille, bevor er sie umständlich wieder auf seine lange, spitze Nase setzt. Dann erst schickt er sich an, gesenkten Hauptes über die oberen Ränder besagter Brille hinweg den vor ihm stehenden pausbäckigen jungen Burschen zu betrachten; seinen neuen Kanzleigehilfen. — Im Zuge der neuen Verwaltungs-Sparmassnahmen (Sektor Personalreduktion), war dessen Anstellung als zusätzliche Hilfe bewilligt worden.

Mit unverhohlenem Misstrauen gleiten des dürren Männleins Blicke am jungen Mann hinunter. Kaum vernehmlich etwas wie «unverschämt gesund» lispelnd, steigt er von seinem knarrenden Drehstuhl und winkt mit dem gekrümmten Zeigefinger den Jungen näher zu sich heran.

«Wie heissest Du?»

«Christoph.»

Der dünne Zopf an Bürokratius' Perücke zittert wie der Schwanz einer Katze auf der Mäusejagd, als er murmelt: «Hätt' ich mir denken können, der Name passt auch dazu!»

Sehnsucht nach dem Frühling

Fern der beschwingten Läufer Schwall,
Ein Seelein, leuchtend wie Kristall,
Liegt weich gebettet in den Schnee,
Doch birgt es ein geheimes Weh:

Libellenblau und Blumenrot,
Die sommerlang geglüht, sind tot;
Gestorben ist der Vogelsang,
Der süss an seine Ufer klang.

Von tausend Wundern der Natur
Blieb ihm ein starres Lächeln nur,
Ein Fragen: frostbehangner Tag,
Kommt einmal Frühling wieder, sag?

Friedrich Schongauer.

Welch schreiender Unterschied zwischen dem engbrüstigen, kurzsichtigen und vergilbten Bürokratius und dem helläugig um sich blikkenden und unternehmungsfrohen Christoph; dem festgefahrenen «Amt» und dem «gesunden Menschenverstand»!

Ohne den erstaunt fragenden Blick seines neuen Untertanen zu beachten, greift er aus einem Regal ein engbedrucktes Heft, das er dem Jungen hinhält: «Da studiere erst einmal das amtliche Dienstreglement und hier die Ergänzungen zu den Bestimmungen auf Seite 28, und da die Erläuterungen und Erklärungen, diese letzteren betreffend. Zu deinen Obliegenheiten gehört auch das Füttern und die Pflege meines Schimmels; täglich zwei Futtersäcke gut zerkleinerter Paragraphen. Wenn der Vorrat zur Neige geht, beizeiten in Bern bestellen, auf Formular 284 b, 5 Stempel, 6 Kopien. Und sollte der Schimmel von zu häufigem Wiehern heiser sein, dann tüchtig Halswickel.»

«Mit Kamillen?»

«Nein, Absud von Stilblüten, die fabrizieren wir meist selbst. — Da kommt Sebastian, er zeigt Dir das weitere.»

Mit dem letzten Stundenschlag rasselt der Rolladen des Schalters herunter und Bürokratius langt vom Kleiderhaken Mantel und Nimbus. Wohlgefällig legt er sich den schmalen gelben Streifen um die schütteren Haare. Jawohl, wenn er auch nicht im Kalender steht, er ist und bleibt Sankt Bürokratius.

Staunend, unschlüssig und etwas verwirrt bleibt Christoph zurück, derweil das Hufgeklapper des davon trottenden Amtsschimmels sich in der Ferne verliert.

«Wie alt ist er eigentlich, der Bürokratius?» Mit dieser Frage an Sebastian scheint Christoph sich wieder in die Wirklichkeit zurückzufinden.

«Das weiss niemand, der war schon immer da. Heute ist er besonders schlecht gelaunt; das Spitaldefizit hat Unwillen erregt beim Gemeinderat, bei den Behörden. Jedes Jahr das gleiche Lied, der gleiche Jammer: Spitaldefizit! Ausgaben zu gross — Einnahmen zu klein.» Sebastian sagt es gelangweilt, indes Christoph sich zu ereifern beginnt.

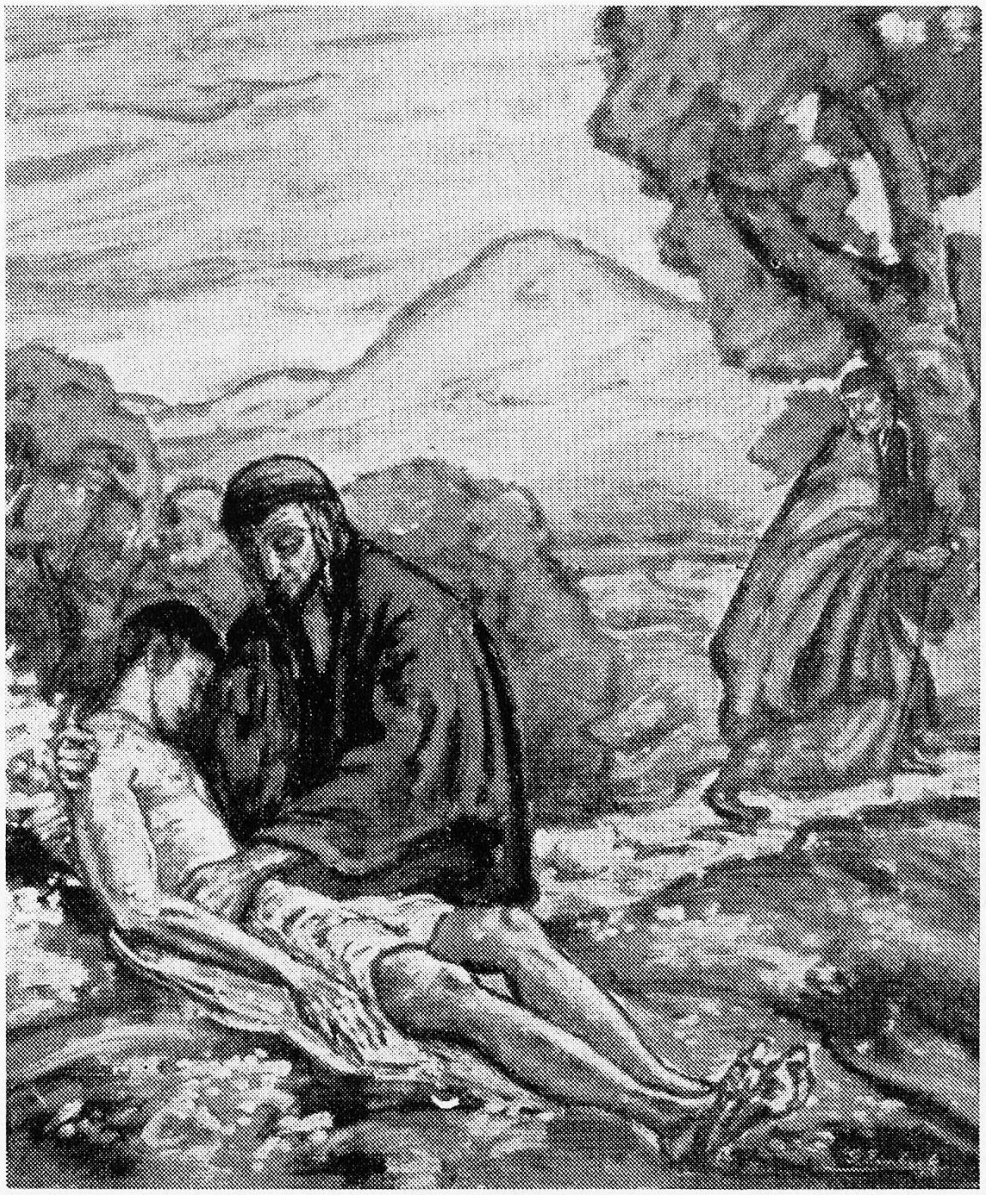
«Einnahmen, Einnahmen, und wie steht es mit den Einnahmen des neuen Schulhauses? der Turnhalle? des Schützenstandes? des Sportstadions? des . . .» Sebastian unterbricht:

«Da spielen Defizite keine Rolle, gelten als normal und selbstverständlich und niemand regt sich darüber auf. Aber sieh doch mal in jenem Buche nach: beinahe eine halbe Million Franken Spitaldefizit in einem einzigen Jahr! Du, das ist keine Kleinigkeit!» Christoph macht sich's am Pulte bequem und blättert in Jahresbericht und Bilanzrechnung des Krankenhauses.

«Kunststück, ein Defizit zu errechnen, wenn man falsch rechnet und auf der Sollseite die Einnahmen einzusetzen vergisst!» Sebastian bleibt der Mund offen. Nun ist es an ihm, in Erregung zu kommen. Bürokratius und nicht rechnen können! Der besteht ja aus Zahlen, Rubriken, Additionen, Gleichungen, Bilanzen und was dergleichen mehr sind. Und Eintragungen vergessen? Wo alles durch unfehlbare, untrügliche Maschinen geht! Sebastian nimmt dem Besserwisser das Buch aus der Hand. «Da, schau doch mal her: auf der Haben-Seite die Riesenbeträge für Apparate, Besoldungen, Medikamente, Wäsche usw. Und mit den niedrigen Einnahmen auf der Gegenseite willst Du einen Passiv-Saldo vermeiden können?»

«Mit Leichtigkeit sogar! Lies doch bitte hier im Jahresbericht: 122 Binddarmoperationen, wovon 3 gestorben und 119 geheilt nach Hause entlassen. Vorwiegend junge Menschen, will heissen, dass ein grosser Teil dieser Menschen ohne den Eingriff heute nicht mehr leben täten! Spielen wir ein wenig «Bürokratius» und rechnen wir in nüchternen Zahlen. Wieviel wollen wir in die Soll-Seite einsetzen pro gerettetes junges Menschenleben? Sagen wir 5000 Franken. Ist das etwa zuviel für — z. B. das einzige Kind glücklicher Eltern? Du findest eher zu wenig? Gut, schreibe nach Gutdünken mehr. Weiter. Hier einziger Sohn und Stütze seiner verwitweten Mutter, mit Erfolg operiert bei perforiertem Magengeschwür, ist 10 000 Franken zuviel? Und da, Mutter von 6 Kindern vom sicheren Tode errettet; einverstanden mit 15 000 Franken?»

«Du bist wohl verrückt! das Leben dieser Mutter, das Glück einer ganzen Familie? Einige tausend Franken? Das — das — ist ja Unsinn — das — überhaupt mit Geld berechnen wollen? das geht doch nicht?» «Natürlich nicht. Aber verstehe doch, Bürokratius will Zahlen sehen, Zahlen, etwas anderes zählt nicht. Für etwas anderes gibt es keine



Georges Einbeck (Photo LNN)

Der «Barmherzige Samariter» — Le samaritain

Rubrik. Er soll sie haben, die Zahlen, auf der Soll-Seite seiner Spitalbilanz! Aber sehen wir weiter.

Da, tüchtiger Mechaniker, Familienvater, rechte Hand in Maschine zerquetscht. Viele Wochen Spitalaufenthalt, gewichtige Beträge auf der Haben-Seite. Werden diese aber nicht weit überwogen durch die Summe, die wir in die Soll-Seite einsetzen dürfen, weil der Mann heute wieder voll arbeitsfähig ist? Siehst Du, so sieht meine Korrektur an Bürokratius' Rechnungsführung aus.»

«Halt, das genügt; die Rechnung so betrachtet, weist ja jetzt schon einen ganz gewaltigen Aktiv-Saldo auf und wir haben ja erst angefangen. Wie wird Bürokratius sich freuen über diesen überwältigenden Abschluss seiner Spital-Jahresrechnung!»

«Du irrst, mein Freund. Bürokratius wird fein säuberlich meine eingesetzten Zahlen auslöschen, mich schleunigst wegschicken und sein Jammern über das angebliche Spitaldefizit fortsetzen, vereint mit viel gedankenlosem Volk!»

So geschah es denn auch. Christoph wurde allsogleich entlassen, denn wo Sankt Bürokratius und sein Geist herrschen, ist kein Platz für den gesunden Menschenverstand!

SVDK - ASID

Internationaler Schwesternkongress 1953

Wir freuen uns, Ihnen heute einige nähere Angaben über den internationalen Schwesternkongress, Brasilien, Juli 1953, mitteilen zu dürfen.

Vor dem eigentlichen Kongress finden statt:

1. Konferenz der nationalen Präsidentinnen (Board of Directors).
2. Sitzung des Grossen Rates (Grand Council) der Internationalen Stiftung Florence Nightingale (mit denselben Teilnehmern wie oben).
3. Haupt- und Delegiertenversammlung, zusammengesetzt aus den nationalen Präsidentinnen und je vier Delegierten pro Mitgliedverband.
   Alle diese Sitzungen werden in Sao Paolo vom 5. bis 11. Juli 1953 stattfinden. Präsidentinnen und Delegierte werden die Gäste des brasilianischen Schwesternverbandes während der Dauer der genannten Zusammenkünfte sein.

Der eigentliche *Kongress* wird in Petropolis (40 km oberhalb von Rio de Janeiro) im Hotel Quitandinha vom 12. bis 17. Juli 1953 stattfinden.

Der brasilianische Schwesternverband offeriert den Delegierten Unterkunft und Frühstück, wofür wir den brasilianischen Schwestern ausserordentlich dankbar sind. Nicht-Delegierte müssen sich ein Hotelzimmer reservieren lassen; die niedrigsten Preise in Petropolis betragen $ 10.— pro Tag (gegenwärtiger Kurs des amerikanischen Dollars Fr. 4.30).

Das Programm des Kongresses vom 12. bis 17. Juli enthält sechs Vollversammlungen, zwei Sitzungen in Arbeitsgruppen und ein Nachmittag ist für einen Ausflug reserviert.

Das Kongresskomitee organisiert auf Verlangen anschliessend an den Kongress Ausflüge in die wichtigsten Städte.

Wir haben bei verschiedenen Reisebüros Erkundigungen über die Transportmöglichkeiten eingeholt. Die Reise per Schiff dauert 10 bis 13 Tage und kostet ungefähr gleichviel wie die Reise per Flugzeug; der Spezialpreis für Kongressteilnehmer beträgt zirka Fr. 3000.— hin und zurück. Die Unterzeichnete ist gerne bereit, auf Verlangen die genauen Reisemöglichkeiten und -Preise mitzuteilen.

Wir bitten alle SVDK-Mitglieder, die sich für diesen vielversprechenden Kongress interessieren, sich unverzüglich anzumelden. Die bei uns erhältlichen Anmeldeformulare sind gut leserlich ausgefüllt bis zum 28. Februar 1953 an uns zurückzuschicken. Die Anmeldegebühr beträgt $ 5.—.

SVDK-Sekretariat, 25, av. de la Roseraie, Genf. Schw. *Vreni Wüthrich.*

Le Congrès international de 1953 au Brésil

Nous avons le plaisir de vous informer que nous avons reçu des renseignements complémentaires sur le Congrès qui aura lieu au Brésil en juillet 1953.

Le Congrès proprement dit sera précédé:

1° Des réunions des présidentes nationales (Board of Directors).

2° Des réunions du Grand Conseil (Assemblée des Déléguées) soit les présidentes nationales, plus quatre déléguées par Association membre.

3° Des réunions du Grand Conseil de la Fondation internationale Florence Nightingale, composée des mêmes personnes que le «Board of Directors».
Toutes ces séances auront également lieu à Sao-Paolo, du 5 au 11 juillet 1953. Les présidentes et les déléguées seront les hôtes de l'Association des Infirmières brésiliennes pendant la durée de ces réunions.

Le Congrès proprement dit aura lieu à Petropolis (40 km environ de Rio de Janeiro) du 12 au 17 juillet, à l'Hôtel Quitandinha.

L'Association des Infirmières brésiliennes offre le logement et le petit déjeuner aux déléguées, et nous leur en sommes extrêmement reconnaissantes.

Les infirmières qui ne seraient pas déléguées devront donc réserver un logement. Le prix de pension revient, à Petropolis, au minimum, à 10 dollars par jour (change actuel du dollar: fr. 4.30).

Le programme du Congrès, qui durera du 12 au 17 juillet, comprend six séances plénières; deux séances de sections avec groupes de discussions; ainsi qu'un après-midi réservé à une excursion. Le Comité du Congrès organise, à la demande des participants, des excursions dans les villes les plus importantes.

En ce qui concerne le voyage, nous nous sommes informées auprès de différentes Sociétés de transports, par mer ou par air. Le voyage par mer dure de 10 à 13 jours et coûte autant que celui par avion, c'est dire: *fr. 3000.—*, prix spécial pour les congressistes.

Nous prions tous les membres qui désirent des renseignements complémentaires (combinaison de moyens de transport, entre autre) de nous écrire *sans tarder*, et de nous demander un bulletin d'inscription qui devra être rempli par chaque congressiste et renvoyé à l'ASID avant le 28 février 1953. — Finance d'inscription: 5 dollars américains.

Pour le Secrétariat de l'ASID, av. de la Roseraie 25, Genève:
Verena Wüthrich, secrétaire.

Pour conserver la paix dans le trouble, il faut que notre volonté demeure ferme en Dieu et se tende toujours à lui, c'est-à-dire, dans la pratique, qu'il faut être disposé à recevoir tout de la main et du cœur de Dieu... *Thomas à Kempis.*

Diplomexamen

An folgenden anerkannten Schulen werden demnächst Diplomexamen durchgeführt:

La Source, Lausanne
Diakonissenanstalt Neumünster, Zollikerberg, Zürich
Diakonissenanstalt Riehen-Basel
Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern.
Le Bon Secours, Genève
Diakonissenhaus Bethanien, Zürich
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich
Bürgerspital Basel
Diakonissenhaus Bern.

Schwesternwerbung

Referat, gehalten in der Konferenz der vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannten Schulen am 13. Januar 1953 von Herrn *G. Keller-Schucan*, Präsident des Ausschusses für Schwesternwerbung des SRK.

Propaganda — zu deutsch Werbung — spielt heutzutage eine grosse Rolle und ist beinahe zu einer Wissenschaft geworden. Man tut deshalb gut daran, sich auch auf diesem Gebiet von Fachleuten beraten zu lassen, wenn man einen Werbefeldzug vorzubereiten hat.

Jeder, der werben will, muss sich über die grundsätzlichen Punkte im klaren sein; denn diese bleiben sich gleich, ob nun für ein Industrieprodukt oder für eine Idee geworben wird:

Was will ich mit meiner Werbung und an wen richtet sie sich?
(Werbeziele.)

Wie ist die Einstellung des Publikums zu dem, wofür ich Propaganda mache, und welches Bedürfnis besteht danach?
(Bestandes- und Bedarfserfassung.)

Was stehen mir für Werbemittel zur Verfügung?

Wie kann ich diese einsetzen und mit was für Kosten muss ich rechnen?

Es ist klar, dass die Werbung für vermehrten Nachwuchs in die Krankenpflegeschulen sich zum Teil anderer Mittel wird bedienen müssen als eine kaufmännische Propaganda. Die Werbung den Bedürfnissen der Pflegeberufe anzupassen, ist eine der wichtigsten Aufgaben

der vom Schweizerischen Roten Kreuz (SRK) bestimmten Werbekommission.

Das allgemeine

Werbeziel

ist bekannt: Vermehrung der Eintritte in die Schulen und Ausbildungsstätten für Schwestern und Pfleger aller drei Pflegezweige. Um unsere Anstrengungen zu koordinieren und unsere Kräfte möglichst konzentriert einsetzen zu können, müssen wir die Aufgaben zwischen dem SRK und den Schulen genau abgrenzen.

Die *Werbung durch das Schweizerische Rote Kreuz* richtet sich in allererster Linie auf die Ueberwindung der Widerstände, die sich den jungen Mädchen, die Schwestern werden wollen, sehr oft von seiten der Eltern und Vormünder in den Weg stellen. Es muss *im Interesse unserer Kranken* im Publikum ein besseres Klima geschaffen werden, d. h. die schlechte Einstellung zum Schwesternberuf, die zum Teil auf längst überholte Verhältnisse zurückgeht, muss sich in eine positive Wertung verwandeln.

Weil eine solche «Klimaschaffung» lange Zeit braucht, wird sich die Werbung auf mindestens zwei Jahre auszudehnen haben. Trotzdem in der Propaganda der Grundsatz gilt, dass immer positiv geworben werden soll, glaubt die Kommission — und bedeutende Vertreter der Presse haben ihr dazu geraten —, die Mitverantwortung des ganzen Volkes wecken zu müssen, indem auf die Gefahr, die unseren Kranken bei zunehmendem Schwesternmangel droht, hingewiesen wird.

Die Werbung durch die Schulen und Ausbildungsstätten wendet sich direkt an die jungen Mädchen, durch Vorträge in Sekundar- und Mittelschulen, durch Kontakt mit Pfarrern und Lehrern und besonders mit den Berufsberaterinnen usw.

Dann gibt es eine Reihe von *gemeinsamen Aufgaben* für Schulen, Schwesternverbände und SRK, an denen sich letzteres nur indirekt durch Unterstützung der Anstrengungen der andern Organisationen beteiligen wird. Die Verbände werden sich in erster Linie für die materiellen Verbesserungen, wo solche noch notwendig sind, einsetzen. Schulen und SRK müssen sich — jene überall dort, wo ihre Schwestern arbeiten, dieses an den Hochschulen und bei der Aerzteschaft — dafür einsetzen, dass die «Humen relations» — in unserem Fall die Beziehungen Arzt - Schwester, Oberschwester - pflegende Schwester - Schülerin — untersucht und als etwas sehr Bedeutungsvolles viel mehr gepflegt werden müssen als bisher. Die allgemeine Stellung und Wertschätzung der Schwester muss gehoben werden, soll der Beruf in vermehrtem Mass wertvolle Frauen anziehen.

Nur wenn alle daran Interessierten ihre Anstrengungen koordinieren und sich gegenseitig über ihr Vorgehen unterrichten, kann mit

den zur Verfügung stehenden Mitteln das bestmögliche Resultat erreicht werden. Deshalb wird das SRK im Frühjahr 1953 wieder eine orientierende Konferenz wie im Oktober 1951 — allerdings noch in etwas erweitertem Rahmen — einberufen. Da gegenwärtig und voraussichtlich noch längere Zeit in den Zeitungen sehr viel über die Schwesternfrage geschrieben wird, soll im Schweizerischen Roten Kreuz eine Bibliographie der erschienen Artikel angelegt und mit der Presse der Kontakt aufrecht erhalten werden.

Bestandes- und Bedarfserfassung

Unsere Zeit ist ausgesprochen zahlengläubig. Wer sich Gehör verschaffen oder etwas beweisen will, braucht Zahlen. Solche gab es bis heute über die Pflegeberufe in der Schweiz sehr wenig. Es mussten deshalb zuerst einige statistische Grundlagen beschafft werden: In Zusammenarbeit mit den Schulen und Ausbildungsstätten wurde bereits eine Statistik, die von Jahr zu Jahr fortgeführt werden muss, über den jährlichen Zuwachs von Schwestern und Pflegern im Vergleich zu den Austritten aus dem Beruf infolge von Heirat, Krankheit, Tod usw. begonnen. Eine weitere Statistik über die Verteilung der von unseren Schulen ausgebildeten Schwestern auf die verschiedenen Tätigkeitsgebiete ergibt schon jetzt ein sehr interessantes Bild. Eine grosse statistische Arbeit über die heute in allen Spitälern der Schweiz tätigen Schwestern und über die voraussichtlichen Bedürfnisse in den nächsten Jahren geht ihrer Vollendung entgegen.

Die Statistik über die Rekrutierungsdichte, d. h. die Zahlen, die uns sagen, wieviel junge Mädchen aus einem bestimmten Landesteil im Verhältnis zu dessen Bevölkerungszahl als Schülerinnen in eine Pflegerinnenschule eintreten, wird für die Presseaktion sehr wertvoll sein.

Das Eidgenössische Statistische Amt und die kantonalen Behörden haben den Werbeausschuss bei dieser Arbeit in verdankenswerter Weise unterstützt. Allen Schulen, Krankenhäusern und Anstalten sei an dieser Stelle für ihre wertvolle Mitarbeit aufrichtig gedankt.

Werbemittel

Um aus der Zielsetzung und der Bestandes- und Bedarfserfassung in bezug auf die Werbemittel die richtigen Folgerungen abzuleiten, hat sich der Werbeausschuss von einem Propagandafachmann beraten lassen und hat sich eingehend mit prominenten Vertretern der Schweizer Presse und des Radios besprochen. Es wird nun eine Broschüre, «Die Krankenschwester», herausgegeben, deren Verfasserin Frau S. Oswald in Zürich ist, und die durch eine Gesamtdarstellung des Berufes in

künstlerisch gediegener Form und in unaufdringlicher Weise ganz allgemein für diesen werben soll. Die Broschüre wird durch einige Illustrationen geschmückt und soll weite Verbreitung finden. Sie wird einen Hinweis auf die alle konkreten und materiellen Angaben aufweisenden Prospekte der Schulen enthalten, die von diesen weiterhin an eventuelle Interessentinnen und Interessenten geschickt werden.

Durch einen Faltprospekt, der allen aus dem Spital austretenden Patienten mit nach Hause gegeben wird, erhoffen wir in weiten Kreisen das Interesse auf den Beruf zu lenken, indem zu zeigen versucht wird, was es alles braucht, bis eine Krankenschwester ausgebildet und fähig ist, aktiv an der Heilung und an der Verhütung von Krankheit mitzuarbeiten und wie schön und vielfältig für sie diese Aufgabe ist.

Die Besprechung mit den Vertretern der Presse hat unter anderem ergeben, dass die Verschiedenheit der Arbeitsweisen der Redaktionen in der deutschen und welschen Schweiz berücksichtigt, d. h. den einen fertige Artikel geliefert werden müssen, während die andern es vorziehen, aus Material, das ihnen zur Verfügung gestellt wird, die Artikel selbst zu schreiben. Anstatt der Veranstaltung von lokalen Pressekonferenzen, an denen die Pressevertreter gemeinsam über den Stand und die Bedürfnisse in den Pflegeberufen orientiert werden, wurde dem Werbeausschuss empfohlen, möglichst viele Redaktoren *persönlich* aufzusuchen. Der Werbeausschuss und das Zentralkomitee des Schweizerischen Roten Kreuzes haben sich nach einigem Zögern auch davon überzeugen lassen, dass Inserate einmal als direktes Werbemittel ihre Wirkung tun und dass sie den Redaktoren die Aufnahme von Artikeln und Einsendungen bedeutend erleichtern werden. Da die Zeitungen ständig für eine «gute Sache» unentgeltlich werben sollten, haben die dafür verantwortlichen Redaktoren oft grosse Mühe, humanitäre und für Wohltätigkeitsorganisationen werbende Artikel unterzubringen. Deshalb bereiten wir eine Serie von Inseraten vor, die in verschiedenen vielgelesenen Zeitungen und Zeitschriften der Schweiz erscheinen und mit einem Talon versehen sein sollen, mit welchem eventuelle Interessenten bei der Zentrale in Bern die Broschüre «Die Krankenschwester» gratis bestellen können. Auch der Faltprospekt, der den Patienten beim Spitalaustritt übergeben wird, ist mit einem solchen Talon versehen.

Durch eine Pressekonferenz in Bern soll im Frühling die ganze Aktion eingeleitet werden.

Die Schweizerische Rundspruchgesellschaft hat uns ihre Unterstützung zugesichert. Nach der Beratung mit Fräulein Dr. Greiner von Radio Bern und Frau Zgraggen von Genf, sehen wir die Mitwirkung des Radios eher in Form von Hinweisen auf den Beruf und die heute durchgeführten Verbesserungen anlässlich der Einweihung eines Spi-

tals oder eines Schwesternhauses. Weil das Radio weitgehend von der Aktualität lebt (wie die Presse auch), ist es wichtig, dass die Zentrale in Bern als Koordinationsstelle von allen wichtigen Ereignissen weiss. Sie wird mit sogenannten Répondants, d. h. gut informierten Persönlichkeiten, die den lokalen Studios für Auskunft und Mitarbeit zur Verfügung stehen, fortlaufend in Verbindung bleiben.

Von der Herstellung eines Films wurde vorläufig abgesehen, da die Wirkung infolge des flüchtigen Eindrucks in keinem Verhältnis zu den hohen Herstellungskosten steht.

Für die *Werbung der Schulen* ist etwas vom Wichtigsten der Eindruck, den die aktive Schwesternschaft auf das Publikum macht. Vielleicht sollten die Schwestern noch mehr daran erinnert und müssten die älteren Schwestern gründlich über die heute veränderten Verhältnisse, die sie oft nicht kennen, unterrichtet werden.

Für die Illustration von Vorträgen durch Schwestern und Delegierte von Schulen haben sich Diapositive, die kommentiert werden können, besser bewährt als rasch ablaufende und bald vergessene Filmstreifen.

Die Werbung der Schulen in der Presse kann grundsätzlich gleich sein wie die zentrale Pressewerbung, nur können die Schulen viel direkter auf ihre eigenen Institutionen hinweisen. Eventuell können auch Inseratentexte der Zentrale für einzelne Schulen oder regionale Gruppen von solchen verwendet werden. Sicher ein gutes Werbemittel sind Führungen durch Spital und Schule, eventuell verbunden mit Vorträgen. Diplomierungs- und andere Feiern werden in der letzten Zeit in erfreulich vermehrtem Masse als früher publizistisch ausgewertet. Gemeinsame Aktionen in lokalen Gruppen werden sicher gute Wirkungen erzielen, wie das Beispiel in Zürich gezeigt hat, als die Zürcher Schulen als Reaktion auf eine Debatte im Zürcher Kantonsrat in allen Zeitungen des Kantons gemeinsam ein grosses Inserat erscheinen liessen.

Von allen Werbeaktionen der Schulen sollte das Schweizerische Rote Kreuz durch Einsendung von Kopien unterrichtet und auf dem laufenden gehalten werden.

Kosten

Dem Zentralkomitee des SRK gebührt für sein Verständnis und für die Bewilligung eines Kredites von Fr. 45 000.— für die Werbung während der nächsten zwei Jahre der aufrichtige Dank all derer, die an der Krankenpflege interessiert sind.

Das Wesentliche an der Werbung ist, dass jeder den es angeht, d. h. besonders auch jede einzelne Schwester diese Ideen weiterdenkt

und bei jeder Gelegenheit versucht, ihnen zum Druchbruch zu verhelfen. Wenn jede an ihrem Platz ihr Möglichstes tut, wird die Werbung Erfolg haben.

Ausser dem Thema «Werbung» wurde an der Konferenz auch die Frage des Eintrittsalters der Schülerinnen in die Pflegerinnenschulen nochmals eingehend besprochen. In der Diskussion über die Ausbildungskosten wurde geltend gemacht, dass die bei uns oft noch herrschende Einstellung gegenüber Stipendien veraltet sei. Stipendien sind Studienbeiträge, die es fähigen jungen Menschen ungeachtet ihrer finanziellen Lage, ermöglichen sollen, einen für die Allgemeinheit wichtigen Beruf zu erlernen.

Outre le sujet «campagne de recrutement», la question de l'âge d'entrée des élèves dans les écoles d'infirmières fut de nouveau discutée en détail. Dans le débat relatif aux frais d'écolage, on releva que l'opinion qui règne encore chez nous au sujet des bourses d'études, est démodée. Les bourses constituent des contributions aux études, permettant à des jeunes filles qualifiées, quelle que soit leur situation financière, d'apprendre une profession essentiellement utile à la collectivité.

Formes modernes d'utilisation de l'aliment carné

Si la viande a une grande valeur pour la nutrition et la croissance du nourrisson, si son emploi a de multiples indications diététiques, il reste indispensable de préciser à quel âge on peut la donner et comment il convient de l'administrer sous une forme compatible avec les possibilités digestives de l'enfant. Classiquement la viande n'entrait pas dans l'alimentation du nourrisson avant l'âge d'un an. Il y a donc des limites à l'utilisation de la viande sous sa forme naturelle, le nourrisson ne saurait digérer les fibres musculaires de la viande, «mais dans certains cas il peut y avoir intérêt à donner l'aliment carné beaucoup plus tôt qu'à l'âge où on le prescrit habituellement», a dit le Dr A. *Rossier* dans sa conférence sur «L'alimentation carnée en pédiatrie» à l'occasion des «Journées scientifiques de la production de la viande», publiée dans les «Annales de la nutrition et de l'alimentation», vol. VI, n° 4-5, 1952. Le Dr Rossier propose donc deux formes assimilables de la viande, utilisables même chez le nourrisson très jeune: la *poudre de flocons de viande* et *l'hydrolysat de foie.* Nous extrayons de sa conférence quelques passages: «nous avons pensé qu'une farine de viande préparée spécialement par prédigestion suivie de dessication serait facilement acceptée par le nourrisson jeune.» Il a donc préparé

Ein herzlicher Dank

gebührt der Firma Hoffmann-La Roche, Basel, die unsere Aktivmitglieder wiederum mit dem feinen, reichhaltigen

Taschenkalender für Krankenschwestern

freundlich bedacht hat. Das schöne, praktische Geschenk wird unsern Schwestern auch dieses Jahr wieder mit manchem guten Rat und wertvollem Hinweis dienen können. *A.*

---

des «flocons» comme suit: La viande employée pour cette préparation est choisie dans les parties les plus maigres; elle subit, après pulpage, un traitement enzymatique qui fait perdre à la fibre musculaire sa structure et transforme une notable partie des protides en polypeptides, peptones et acides aminés. Après cuisson, on incorpore à cette suspension une bouillie, également cuite, de céréales et de légumes, et le tout est séché par un procédé industriel très rapide qui évite l'altération des protides et conserve intacte l'activité vitaminique (groupe B et la vitamine C).

On obtient ainsi des flocons qui sont ultérieurement calibrés et additionnés d'un condiment minéral. Ils possèdent une valeur protidique comparable à celle des produits lactés qu'ils peuvent être appelés à remplacer dans l'alimentation du nourrisson. Le Dr *Rossier* a donné à de nombreux enfants entre cinq et dix mois, une à deux bouillies par jour préparées avec les flocons de formule normale, qu'il suffit de délayer dans du bouillon de légumes et de chauffer quelques minutes jusqu'à première ébullition. Résultats: Avec 30 g de poudre et 150 g de bouillon de légumes, on obtient une bouillie épaisse, à laquelle nous ajoutons 12 g de sucre et 5 g de beurre. Elle équivaux à 38 g de viande fraîche et représente environ 225 calories. Avec 20 g de poudre et 150 g de bouillon de légumes, la bouillie, moins épaisse, convient aux enfants de 5 à 7 mois. Elle correspond à 28,5 g de viande fraîche et représente environ 180 calories. La résorption intestinale semble parfaite. Dans de nombreux cas de dyspepsie, d'hypotrophie ou d'anorexie des nourrissons au-dessous d'un an, l'adjonction de flocons de viande au régime fut parfaitement supportée et donna de bons résultats. On peut aller plus loin: *L'hydrolysat de foie* est une véritable solution d'acides aminés qui conserve, sous une forme concentrée, tous les avantages de la viande, tout en étant directement assimilable, sans digestion proprement dite. La richesse du foie en vitamines A, B_1, B_{12} en particulier, respectées par l'hydrolyse enzymatique, est une

raison de plus pour le faire préférer à la caséine. Les protides du foie assurent les besoins de réparation en cas de pertes azotées.

L'*hydrolysat enzymatique de foie* a une valeur intermédiaire entre les lait de femme et de vache. Sa digestibilité est supérieure à celle du lait de vache car son assimilation est complète, la rétention azotée obtenue est presque égale à celle du lait maternel et notablement supérieure à celle du lait de vache. Cliniquement les résultats étaient très intéressants.

«Il est possible de conclure», termine A. *Rossier*, «que la viande est un aliment essentiel pour le nourrisson à condition de savoir le lui donner sous les formes adaptées à ses possibilités digestives.

E. S., Dr chim.

Les vœux du Conseil International des Infirmières à tous ses membres

Aussi longtemps que nous pouvons maintenir la colombe de la paix voltiger au-dessus de nos têtes, la possibilité d'une étroite collaboration internationale entre nous existe.

Le temps et la distance ne peuvent plus être une excuse pour ne pas s'affilier à l'I. C. N.

Les avions apportent rapidement nos pensées de place en place, de collègue à collègue, emportant nos suggestions et nous rapportant de nouvelles et fécondes idées pour lesquelles nous sommes reconnaissantes.

Cette fois, l'avion vous apportera des vœux pour vous permettre de travailler avec vigueur et succès, pour le développement de notre travail, pour des rapprochements plus étroits avec l'I. C. N. et enfin des souhaits pour qu'en cette période de nouvel-an vous trouviez le temps de vous retremper dans une atmosphère vivifiante.

Votre *Gerda Hojer*, présidente de l'I. C. N.

Mikroben als die bedeutendsten Chemiker der Welt auf dem Gebiete der synthetischen Chemie

Cortison, ein Steroidabkömmling, hat sich im Laufe der letzten Jahre einen gewissen Platz in der Medizin gesichert, wenn auch nicht alle Hoffnungen erfüllt wurden, welche man in dieses Mittel gesetzt hatte. So erweist es sich in der Behandlung von Verbrennungen, gewissen Augenleiden und andern Erkrankungen, als wertvolles Medikament.

In verschiedenen Laboratorien wurde schon frühzeitig (1944) Cortison auf synthetischem Wege hergestellt. Als Ausgangsmaterial diente Gallensäure von Rindern und Ochsen, wobei anfangs gegen 35 Einzelreaktionen erforderlich waren. Später konnte man diesen kompliziertesten Prozess, der jemals in der Industrie angewendet wurde, auf ungefähr 20 bis 25 Reaktionen reduzieren.

Wenn man bedenkt, dass man anfangs die Gallensäure von 40 Rindern brauchte, um den Tagesbedarf an Cortison für einen einzigen Patienten zu decken, so begreift man einigermassen, dass der damalige Preis für Cortison für die Mehrzahl der Patienten unerschwinglich war. Man wundert sich aber auch nicht, wenn für grosse Spitäler nicht immer genügend Cortison zur Verfügung stand.

Man suchte in den verschiedensten Laboratorien nach billigeren Rohstoffen und fand in gewissen Strophantusarten Afrikas ein Ausgangsmaterial, wodurch einerseits die Produktion erhöht werden konnte und das Endprodukt billiger zu stehen kam.

Der Upjohn-Gesellschaft in Michigan ist es neuerdings gelungen, die vielen Zwischenstufen, die bis heute nötig waren, auszuschalten. Dies soll durch Schimmelgärung, ähnlich wie dies bei der Herstellung von Penicillin geschieht, erreicht werden können.

Der Schimmelpilz, zur Gattung Rhizopus der Klasse Mucorales gehörend, verwandelt Steroidkörper wie Diosgenin (von mexikanischen Yamswurzeln), Ergosterol (von Hefe), Stigmasterol (von Sojabohnen) zu Zwischenprodukten mit Sauerstoff am Kohlenstoffatom 11, was bis heute, wie schon erwähnt, nur mittels verschiedener chemischer Umwandlungen möglich gewesen ist. Diese Zwischenprodukte können dann weiter zu Cortison verarbeitet werden.

Mit dieser Methode wird der Bedarf an Cortison ohne weiteres gedeckt werden und der Preis wird ebenfalls um ein Fünftel des heutigen Preises gesenkt werden können.

Wenn wir ausserdem an die überaus wichtigen Antibiotika denken, so müssen gewisse Schimmelpilze zu den wertvollsten Helfern der Menschen gezählt werden, welche auf dem Gebiet der Synthese Wunderbares leisten.

Dr. *H. L.*

Freundschaft, Kameradschaft

«... Alte Kameraden kann man sich nicht künstlich schaffen. Nichts wiegt den Schatz so vieler gemeinsamer Erinnerungen auf, nichts das gemeinsame Erlebnis so vieler schwerer Stunden, die Zerwürfnisse, die Versöhnungen und die Augenblicke, in denen das Herz warm wurde. Solche Freundschaften lassen sich nicht ersetzen ...

Saint Exupéry.

1. Unter diesem Signet erscheinen künftig Mitteilungen an die Krankenschwestern der Freiwilligen Sanitätshilfe.

2. Gemäss Schultableau der Armee finden im Jahre 1953 nachfolgende Rotkreuz-Kaderkurse für die weiblichen Angehörigen der Freiwilligen Sanitätshilfe statt:

   I/2 27. April bis 9. Mai, Neuenburg (FWK), für Oberschwestern der R+Detachemente.

   I/3 21. September bis 3. Oktober, Neuenburg (FWK), für Dienstführerinnen und Gruppenführerinnen der R+Detachemente.

   I/4 5. Oktober bis 17. Oktober, Neuenburg (FWK), für Oberschwestern der R+Detachemente.

   II 31. August bis 19. September, Neuenburg (FWK), für Aerztinnen der R+Detachemente.

3. Infolge Raummangel kann die Orientierung über die Bekleidung und Ausrüstung der weiblichen Angehörigen der Freiwilligen Sanitätshilfe, gemäss der am 20. November 1952 in Kraft getretenen Verfügung des Eidgenössischen Militärdepartementes vom 12. November 1952, erst in der nächsten Nummer der «Schweizerischen Blätter für Krankenpflege» erscheinen.

Schweizerisches Rotes Kreuz,
Rotkreuzformationen:

Oberst Kessi

Verbände und Schulen - Associations et Ecoles

Ecole de perfectionnement de la Croix-Rouge

Programme d'un Cours pour infirmières-chef d'étage, à Lausanne
du 4 au 16 mai 1953

Durée du cours:	2 semaines.
Nombre d'élèves:	16 élèves au maximum.
Nombre d'heures de cours:	25 h. par semaine, plus un à deux après-midi consacrés à des visites professionnelles.

Programme du cours

1° *Psychologie appliquée:*

a) Psychologie du malade.
b) Psychologie de la jeune génération.
c) Problème de la collaboration dans nos services hospitaliers.
d) Ethique de la profession.

2° *Responsabilité de l'infirmière diplômée:*

a) Envers l'élève-infirmière:
Education et discipline;
Introduction au travail pratique;
Instruction clinique.

b) Envers sa profession:
L'exemple dans la vie et dans la profession;
S'instruire et se perfectionner;
L'infirmière et les médicaments.

3° *Plans de travail et organisation des services:*

a) Rapports.
b) Pour et contre des méthodes rationalistes.
c) L'influence des plans d'hôpitaux sur le travail dans les différents services (architecture, aménagements, etc.).

4° *Le travail pratique de l'infirmière:*

a) Notre manière de travailler, et unité de méthodes.
b) L'organisation du travail des auxiliaires.

5° *Diététique*, avec démonstrations.

6° *Questions juridiques*, en rapport avec le travail et la sphère de l'infirmière.

7° *Sources de réconfort dans la vie de l'infirmière:*
L'emploi des loisirs.
Internat positif.

8° *Visites professionnelles.*

9° *Séminaires et discussions.*

Conditions pour l'admission au cours:

Diplôme d'infirmière reconnu par la Croix-Rouge suisse.

Deux ans de travail dans un hôpital suisse après obtention du diplôme suisse.

Recommandations: 1° De l'Ecole d'infirmières.
2° De la direction de l'Hôpital dans lequel travaille la candidate.

Les élèves du cours sont externes.

Finances: Ecolage: fr. 60.—; inscription fr. 10.—.

Demandes d'admission au cours:

Les feuilles d'inscription, ainsi que le Règlement de l'Ecole de perfectionnement peuvent être demandés soit:

a) Aux directrices des écoles d'infirmières romandes.
b) A la directrice de l'école de perfectionnement, à Zurich, Mlle Monica Wuest, Kreuzbühlstrasse 15, Zurich 32/7.

Kurse an der Fortbildungsschule für Schwestern im Jahre 1953

Wir möchten unsere Schwestern noch einmal auf die an der Schule im laufenden Jahre stattfindenden Kurse aufmerksam machen (siehe auch Anzeige in Nr. 11, 1952, Seite 347).

1. *Kurs für Abteilungsschwestern,* in *französischer Sprache,* in Lausanne. Anmeldetermin bis 14. Februar 1953.
2. *Zwei Kurse für Abteilungsschwestern,* in *deutscher Sprache,* in Zürich. Anmeldetermin bis 1. April 1953.
3. *Kurs über Organisation der Schwesternarbeit im Krankenhaus.* Anmeldetermin bis 15. Juni 1953.
4. *Kurs 5 für Schul- und Spitaloberschwestern.* Anmeldetermin bis 15. August 1953.

Programme und Auskunft sind erhältlich durch Frau Oberin M. Wuest, Kreuzbühlstrasse 15, Zürich 32/7.

ASID Genève

Cours de perfectionnement hiver 1953

du 24 février au 17 mars 1953

Mardi, 24 février à 20 h. 30: Dr *Wirth:*
La grippe et les autres maladies à virus suivant les saisons.

Vendredi, 27 février à 20 h. 30: Dr *Fabre:*
Physiologie rénale, Epreuves fonctionnelles rénales.

Mardi, 3 mars à 20 h. 30: Dr *Fabre:*
Pathologie rénale. — Néphrites. — Névroses tbc et Tumeurs rénales.

Vendredi, 6 mars à 20 h. 30: Dr *Steiner:*
Calcules de l'Uretère et l'utilisation des voies naturelles pour le diagnostique et leur traitement.

Mardi, 10 mars à 20 h. 30: Dr *Steiner:*
Chirurgie des Voies urinaires.

Vendredi, 13 mars à 20 h. 30: Dr *Demole:*
Possibilités diététiques dans le traitement des affections rénales.

Mardi, 17 mars à 20 h. 30: Dr *Fabre:*
Thérapeutique rénale — procédés d'épuration artificielle (rein artificiel), etc.

Les conférences auront lieu à l'Aula de la clinique chirurgicale. On est instamment prié d'entrer et de sortir par le boulevard de la Cluse.

Inscriptions: 25, avenue de la Roseraie, au bureau de l'Association; M. Vessaz, service de Neurologie, Hôpital cantonal, à l'Entrée.

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger Krankenpflegeschule Aarau

Jahresversammlung: Unsere Jahresversammlung findet *Sonntag, 22. März 1953* in der Krankenpflegeschule in Aarau statt. Wir hoffen, auch dieses Jahr viele auswärtige Schwestern begrüssen zu können und bitten Sie, diesen Tag zu reservieren. Die Traktandenliste wird den Mitgliedern zugeschickt. Auf ein frohes Wiedersehen freuen sich die Aarauer Schwestern.

Verband der diplomierten freien Baldeggerschwestern

Die ordentliche *Generalversammlung* haben wir auf den *8. März 1953* fest-

gesetzt und treffen uns wieder in *Olten*, Hotel Aarhof, 1. Stock, Frohburgstr. 4. Für unsern Verband Gewichtiges ist zu besprechen, und deshalb erwarten wir einen grossen Aufmarsch. Persönliche Einladungen mit Traktandenliste ergehen direkt. Anträge, die zur Abstimmung kommen sollen, sind bis Mitte Februar unserem Sekretariat einzureichen.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern

Gruppe Thun: Da es noch Winter ist, treffen wir uns wieder im «Bären», Thun, Donnerstag, den 26. Februar. Es grüsst Sie alle herzlich die Gruppenleiterin: Schw. Fanny Lanz.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern Krankenpflegeverband Bern

Mittwoch, den 4. März 1953, 20.30 Uhr, Lindenhof-Schulpavillon: Vortrag von Herrn Dr. med. *Kurt Schaeffeler:* «Myokard-Infarkt», Krankheitsbild und Behandlung. Von berufstätigen Schwestern wird zur Deckung der Unkosten ein Beitrag von 50 Rp. erbeten.

Weitere Mitglieder des SVDK sind uns willkommen.

Krankenpflegeverband Bern

Mitteilungen: Unsere diesjährige *Hauptversammlung* findet statt: Samstag, *21. März 1953, 14.15 Uhr*, im Kirchgemeindehaus, Gutenbergstrasse 4, Bern.

Traktanden: 1. Protokoll; 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnung; a) Verbandskasse, b) Hilfskasse; 4. Wahl der Delegierten; 5. Stellungnahme zu eventuellen Anträgen; 6. Verschiedenes; 7. Plauderei aus der Arbeit von Mitschwestern.

Anträge die der Hauptversammlung zur Beschlussfassung vorgelegt werden sollen, sind der Präsidentin, Schw. Verena Wüthrich, 2, boulevard de la Tour, Genève, bis spätestens 28. Februar 1953, schriftlich einzureichen.

Anschliessend an die Verhandlungen hoffen wir eine frohe Teestunde miteinander zu verbringen.

Es wird uns freuen, wenn recht viele unserer Mitglieder Anteil nehmen an den Verbandsangelegenheiten und dies durch ihr Erscheinen bekunden.

Pflegerinnenschule der Spitalschwestern Luzern

Vorträge zur *Weiterbildung* werden stattfinden: am *26. Februar, 19. März* und *16. April*, jeweils 20.15 Uhr, im Schulzimmer der Pflegerinnenschule im Kantonsspital. Die diplomierten Schwestern, die in Luzern und Umgebung arbeiten, sind hiezu freundlich eingeladen.

Krankenpflegeverband St. Gallen

19. März 1953, 20.15 Uhr, im Kantonsspital, med. Abt., Haus I, 2. Stock, *Vortrag* eines Assistenzarztes von Herrn Prof. Dr. E. Uehlinger: *«Ueber die Nebenniere.»*

Krankenschwesternverein Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich

Voranzeige: Unsere Jahresversammlung wird am *Sonntag den 22. März*, nachmittags 14.15 Uhr, im «Augustinerhof», Zürich 1, stattfinden. Eventuelle Anträge sind möglichst bald erbeten an die Präsidentin Schw. Hedwig Kronauer, Frohburgstrasse 63, Zürich. Nach dem geschäftlichen Teil Vortrag und Kaffee.

Krankenpflegeverband Zürich Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich

In der zweiten Hälfte des Monates Februar: *Zusammenkunft der in der Privatpflege arbeitenden Schwestern*, Vortrag noch unbestimmt; es werden

persönliche Einladungen verschickt; doch laden wir unsere Privatschwestern schon heute recht herzlich ein zu diesem Beisammensein.

Krankenpflegeverband Zürich

Jahresbeitrag: Einzahlungen bitte bis spätestens Ende Februar auf unser Postcheckkonto VIII 3327 oder auf unserm Büro Asylstrasse 90. Nach dem genannten Termin noch ausstehende Beiträge werden per Nachnahme erhoben werden.

Viele unserer Mitglieder, die ihre Beiträge bereits einbezahlt, haben in freundlicher Weise wieder eine Gabe für unsere Hilfskasse beigefügt. Wir danken dafür recht von Herzen!

Voranzeige: Hauptversammlung, Sonntag, den 12. April 1953, im Kirchgemeindehaus am Hirschengraben.

Anmeldungen und Aufnahmen

Demandes d'admission et admissions

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger Krankenpflegeschule Aarau

Aufnahmen: Schwn. Margrit Bächli, Erna Borner, Doris Brunner, Ruth Frank, Heidi Schindler, Irene Schmid, Sonya Zubler.

Verband der diplomierten freien Baldeggerschwestern

Aufnahmen: Schwn. Agatha Gasser, Heidi Jost, Agnes Schmid, Marie Thürig.

Krankenpflegeverband Basel

Aufnahmen: Schwn. Rosmarie Seiler und Seline von Büren (von der Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel). Schw. Anni Gasser (Uebertritt von Zürich).

Gestorben: Hr. Lambertus van Binsbergen.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahmen: Schwn. Veronika Steiger, Verena Bula, Ursula Jaggi, Liselotte Wohlschlegel, Agnes Eigenmann, Gertrud Burgherr.

Schwesternverband der bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern

Aufnahmen: Schwn. Margrit Häuptli, Anna Fankhauser, Elsi Schwärzler.

Krankenpflegeverband Luzern

Anmeldung: Schw. Albertina Büeler, geb. 1908, von Schübelbach SZ. Diplom der Pflegerinnenschule Baldegg.

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldung: Schw. Meta aus der Au, geb. 1919, von Solterswil, Thurgau (Diakonissenhaus Bern).

Aufnahmen: Schwn. Aida Lüde, Gertrud Widmer.

Krankenschwesternverein Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich

Aufnahmen: Schwn. Anita Tschümperlin, Annemarie Kyburz; Schw. Luise Frei (Uebertritt aus dem Krankenpflegeverband Zürich).

Mettre chaque chose à sa place... Précepte qu'il faudrait suivre dans la domaine de ces soucis. *Paul Chaponnière.*

Vereinigung evangelischer Schwestern: Daten 1953

1. *Besinnungswoche 20. bis 27. Juni* im Evangelischen Sozialheim «Sonnenblick», Walzenhausen (App.).
2. *Besinnungswoche 5. bis 12. September* im Ferienheim «Viktoria», Reuti, Hasliberg.

Exerzitien und Einkehrtage für katholische Schwestern

Februar 13. bis 17. Exerzitien «Vom Leiden Christi».

April 27. bis 1. Mai. Exerzitien.

Mai 2. bis 3. Einkehrtage über das Gebet.

Juni 13. bis 19. Exerzitien «Leben aus dem Glauben»;

in Wolhusen/Luzern. Nähere Auskunft durch die Leitung.

Die Bekämpfung von Epidemien durch das Staatliche Wildforschungsinstitut in Kalifornien

Im hoch industrialisierten Kalifornien mit seinen Petroleum-Anlagen, Schiffswerften, Banken und Versicherungsgesellschaften laufen immer noch 16 000 schwarze Bären frei herum. In dieser Zahl sind die Bären der Naturschutzgebiete nicht inbegriffen. Die meisten leben in den nordkalifornischen Küstengebieten, und das staatliche Wildforschungsinstitut hat ein scharfes Auge auf sie; bis zum vorigen Jahre gab es keine Schutzsaison für Bären — sie durften während des ganzen Jahres gejagt werden.

Wenn man etwas über die Bären von Kalifornien wissen will — der Bär ist das Wappentier des Staates — kann man alles von Dr. Oscar Brunetti, dem Chef des Wildforschungsinstituts in Berkeley erfahren. Die Hauptaufgabe des Institutes ist es, *die Krankheiten der wild lebenden Tiere zu erforschen* und Epidemien zu verhindern, besonders solche, die auf Menschen übergreifen könnten.

Dr. Brunetti ist ein Mann, dem man das Leben im Freien von weitem ansieht. Er sieht eher wie ein Ringkämpfer aus, als wie ein Wissenschaftler — untersetzt, muskulös, kurzärmeliges Hemd ohne Krawatte, mit schweren Schuhen. Er kommt eben von einer seiner Bärenjagden zurück.

«Und wo ist das Fell?» frage ich ihn.

«Nur das Winterfell ist wertvoll», sagt Brunetti. «Wir sind auch weniger am Fell interessiert — sondern daran.» Dabei hält er eine kleine Flasche mit Formaldehyd in die Höhe, in der ein Stück rohes Fleisch schwimmt. «Das Zwerchfell», sagt er. «Wir jagen Bären wegen des Zwerchfelles, nicht wegen des Aussenfelles!»

Er stellt die Flasche auf einen Tisch, auf dem ein kleiner Apparat steht. «Angeblich sind nicht nur Schweine, sondern auch Bären Träger von Trichinose», erklärt Brunetti. «Wir bemühen uns herauszufinden, ob das wahr ist. Bisher haben wir noch keine Trichinose gefunden, aber wir haben noch zu wenig Proben untersucht.»

Ich klappe die Kinnbacken eines Bärenskeletts, das auf dem Tisch liegt, auf und zu. Die Zähne sehen ungemütlich blutrünstig aus. «Ist das ein Grizzly-Bär?»

«Die Grizzlys sind ausgestorben in Kalifornien», sagt Brunetti. «Der letzte wurde von einem Cowboy im Jahre 1927 in Tulare County erlegt. Wir haben nur mehr die gewöhnlichen schwarzen Bären — sie wiegen immerhin bis zu 300 kg.»

Die isolierten menschlichen Siedlungen scheinen die Bären nicht besonders zu fürchten. Brunetti erzählt von einem unternehmungslustigen Gesellen, der in der Nacht die Tür eines Blockhauses abriss, den Eiskasten herausholte und in einen 20 Meter entfernten Bach

warf, ihn dort aufbrach und sich einen gut riechenden Schinken herausholte...

Das Bärenjagen ist nur ein Teil der Aufgaben des Chefs des Instituts. Er kümmert sich sonst noch um Epidemien und Krankheiten unter allen Wildtieren.

«Wie können Sie wild lebende Tiere zum Doktor bringen?» frage ich. «Es gibt schon Methoden, Epidemien einzudämmen», antwortet er. «Vor kurzem sind Wildenten in grossen Mengen zugrunde gegangen, und wir fanden, dass sie von einem infizierten Teich kamen. Daraufhin haben wir den Tümpel trokkengelegt. Ein anderes Mal konnten wir frisches Wasser zu einer infizierten Tränkestelle leiten, wo Rehe trinken. Oft besteht die Kur einfach im Einsammeln von toten Tieren, damit sich gesunde Exemplare nicht anstecken. Aber nicht immer ist es so einfach. Unsere gegenwärtige Aufgabe, der Trichinose unter Bären nachzugehen, wird vielleicht Jahre in Anspruch nehmen.»

Das Telephon klingelt. «Gewiss», sagt Brunetti, «ich kann gleich kommen.» Er nimmt seinen Hut und wendet sich zu mir: «Sehen Sie, so geht's. Man kann jederzeit gerufen werden. Am Fuss der Sierra haben sie Dutzende toter Waschbären gefunden und wollen wissen, was los ist.»

«Und da — fahren Sie gleich hin?» frage ich. «Keinerlei Vorbereitungen? Geräte? Instrumente? Nichts?»

«Alles vorbereitet», sagt Brunetti. «Wie bei der Feuerwehr.» Vor der Anstalt stand ein Automobil, das wie eine Ambulanz aussah. «Unser fahrbares Laboratorium», sagt er. «Alles da, inklusive Operationstisch. In drei Stunden bin ich oben bei den Waschbären.»

Er tritt auf den Vergaser und fährt davon.

Peter Fabrizius. «LNN» 10/1953.

Die Heilkraft des echten Bienenhonigs

Echter Bienenhonig ist mehr als parfumierter Invertzucker. Sein Gehalt an Fermenten ist allgemein bekannt, ausserdem enthält er wichtige Wirkstoffe hormonaler Art, durch die der Umsatz der Zucker in Lebenstätigkeit gefördert wird. Honig ist das Produkt, das unsere emsigen Bienen von der Blumenflora, Tannen und andern Waldbäumen als Nektar eintragen. In unserem echten Bienenhonig liegen ganz besondere Kräfte. Wir können sie als Fermente und Wirkstoffe bezeichnen. Honig ist ausserdem hochkonzentrierte Nahrung, viel mehr als Zucker. Unser Bienenhonig ist auch den Zuckerkranken zuträglich. Durch Honiggenuss wird die Lebenskraft und Vitalität in starkem Masse gefördert. Sehr rasch ist die Wirkung beim Herz fühlbar. Unsere Leber ist ein sehr wichtiges Organ. Honig ist dieser viel zuträglicher als Zucker und führt niemals zu Stauungen. Honig mit seiner grossen Heilkraft wirkt äusserst wohltuend auf Magen und Darm. Dass dem Honig ganz besondere Kräfte eigen sind, beweist auch das unglaubliche Resultat eines Experimentes mit Kindern. Mit 3 Gruppen von Kindern hat man Parallelversuche angestellt. Die erste Gruppe erhielt die Nahrung ohne Zuckerzugabe, die zweite mit Zuckerzugabe und die dritte mit Bienenhonig als Zugabe. In wenigen Wochen zeigte sich ein mächtiger Vorsprung bei den Kindern, die eine Honigzugabe erhielten. Echter Honig ist wie gute Medizin und enthält die ganze Heilkraft der Natur, ist aber nicht nur für kranke Tage da, sondern besonders auch für den täglichen Gebrauch. In dem Honig ist und bleibt ein Patent des Weltschöpfers verborgen, das sich künstlich nicht nachahmen und nicht verbessern lässt. *B.*

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Lehrbuch der Anatomie und Physiologie für Krankenschwestern. Von *Gottfried Hartmann*, Dozent für Pathologische Anatomie. 336 S., 122 zum Teil farbige Abbildungen; Handbücher für Krankenpflegeschulen, Band I, 1952. Verlag für medizinische Wissenschaften, W. Maudrich, Wien-Düsseldorf.

Das vorliegende Buch befasst sich in einer, der Krankenschwester angepassten Weise, mit der Anatomie und Physiologie und stellt ein vorzügliches neuzeitlich ausgestaltetes Lehrmittel dar. Es bietet gute Ueberblicke über die Verbindungen zwischen theoretisch-medizinischen Tatsachen und den darauf bezüglichen Gegebenheiten, was der Krankenschwester insbesondere in ihrer Praxis von Nutzen sein dürfte. Zudem vermag hier manche Einführung den Lernenden in tiefere und geheimere Werkstätten des Organismus eindringen lassen, der Sich-weiter-Bildende das Wunderbare des Lebendigen vor Augen zu führen und ihn mit Ehrfurcht vor dem seinen Händen anvertrauten Gut, den kranken Menschen zu erfüllen. *A.*

Schweiz. Krankenkassen - Kalender, XXXIII. Jahrgang, 1953. 344 Seiten, Fr. 4.80. Verlag Büchler & Co., Bern.

Im Jahrgang 1953 dieses Kalenders finden sich *zwei neue Erlasse* der Bundesbehörden: 1. eine Verfügung Ia über die *Tuberkuloseversicherung*, betr. *grössere operative Eingriffe;* sie stellt einen erfreulichen Fortschritt in der Tuberkuloseversicherung dar. 2. eine bundesrätliche Verordnung über das Rechnungswesen und die Kontrolle der vom Bund anerkannten Krankenkassen. Ferner finden wir zusätzlich einen Aufsatz über die *Erschöpfung der Genussberechtigung in der ordentlichen Krankenversicherung und in der Tuberkuloseversicherung*, von Dr. iur. H. Hünerwadel. — Der Kalender sei allen bestens empfohlen, die sich mit Fragen der segensvollen Institutionen unserer Krankenversicherungen zu befassen haben. *A.*

HEC-Wolle für das Kleinkind. Hundert Modelle für die ersten drei Jahre. Nr. 700.

Das gute Gelingen, Aussehen und die Passform einer Arbeit sind auch in der Bekleidung unserer Kleinsten nicht gleichgültig. Gerade bei Kindersachen kommt es oft auf Kleinigkeiten an. Die vorliegende Sammlung von erprobten Strickanleitungen, mit «nützlichen Winken» für das Handstricken sei daher unsern handarbeitenden Müttern, Gatten und Grossmüttern bestens empfohlen. — Das Heft ist zu Fr. 1.60 nicht am Kiosk, jedoch in guten Spezialgeschäften oder direkt beim Verlag HEC, Aarwangen, erhältlich.

Redaktion: Schw. Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, *Luzern,* Telephon 3 22 45.
Druck, Verlag und Inserate: Buchdruckerei *Vogt-Schild AG, Solothurn,* Telephon 2 64 61, Postcheck Va 4.
Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—; Ausland Fr. 6.50; Einzelnummer 50 Cts.
Redaktionsschluss: Für den allgemeinen Text am 23. des vorhergehenden Monats.
Bestellung von Inseraten an Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn. *Schluss der Inseratenannahme:* Am 3. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden.
Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor.
Wir bitten, Adressänderungen direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild AG, in Solothurn mitzuteilen, unter Angabe der alten und neuen Adresse. — Informez s. v. p. immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A. à Soleure en cas de changement d'adresse. Prière d'indiquer la nouvelle et l'ancienne.

Bazillen **verursachen Erkältungskrankheiten.**

Irgend eine erkältete Person hustet Bazillen aus, diese schweben noch einige Zeit in der Luft und werden zur Gefahr für jeden Gesunden, der sie ahnungslos einatmet.

FORMITROL

schützt rechtzeitig; denn es tötet die Bazillen schon im Mund und Rachen.

Dr. A. Wander A. G., Bern

Stellen-Gesuche

Dipl. Krankenpfleger, verheiratet, mit guten Erfahrungen in Chirurgie und Medizin, sucht geeigneten Posten als

Samariter

in Anstalt, Fabrik oder Baustelle. Eintritt per sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre 2063 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Erfahrene, sprachenkundige

Schwester

mit Krankenpflege- und Psychiatrie-Diplom, Kenntnissen in den Büroarbeiten, sucht auf Frühjahr Posten zu Arzt, in Spital oder Anstalt. Würde sich evtl. auch in neuzeitlicher Narkose ausbilden. - Offerten sind erbeten unter Chiffre 2068 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenpfleger

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft passende Stelle. Gut versiert in Chirurgie, Medizin und Dermatologie. (Dauerstelle erwünscht.) - Offerten unter Chiffre 2062 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Gesucht als Hausschwester in städtisches Altersheim in Zürich diplomierte, erfahrene

Krankenschwester

Eintritt womöglich 31. März. - Offerten sind zu richten unter Chiffre 2064 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen für das Schwesternhaus vom Roten Kreuz und für die chirurgische Abteilung des Kantonsspitals Zürich

einige dipl. Krankenschwestern

als Ferienvertretungen, evtl. zur festen Anstellung. Antritt April oder Mai 1953. Anmeldungen nimmt entgegen und weitere Auskunft erteilt: Oberin M. Lüssi, Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich, Gloriastrasse 14/18.

Infirmière

diplômée formation psychiatrique

Veilleuse

de nuit

demandées de suite par Clinique Gai Matin, 36, avenue Ernest-Pictet, Genève. - Faire offres avec références.

Einband-Decken

für die Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Ganzleinen, mit Titelaufdruck, liefern wir in gediegener Ausführung. Ebenso besorgen wir das Einbinden der uns zugestellten ganzen Jahrgänge. Fehlende Nummern können ersetzt werden.

Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn

Lehrbuch der Krankenpflege

Lehrbuch für Krankenpflege-Schulen

Von Dr. med. J. Schürmann
Mit einem Vorwort von Dr. med. Arnd

Umfang 308 Seiten mit über 60 neuen Zeichnungen u. Abbildungen. Vollständig in Leinen gebunden mit Gold-Prägedruck. Format des Buches: 15 x 23 cm.

Exemplar-Preis Fr. 12.50, plus Wust

Der frühere Leitfaden der Krankenpflege für Schwestern von Dr. med. C. Ischer † wurde vollständig neu bearbeitet und stark erweitert Zahlreiche Persönlichkeiten haben dem Verfasser ihre Anregungen und Wünsche zum Ausbau des Buches mitgeteilt, die alle berücksichtigt wurden.

Bestellungen sind an die
Verlagsabteilung der Buchdruckerei Vogt-Schild AG in Solothurn zu richten

Zur Bekämpfung von **Kopfweh**
Migräne
Zahnweh
Rheuma-Schmerzen
Erkältungserscheinungen
Monatsschmerzen

Contra-Schmerz

das altbekannte, bewährte Mittel, welches Magen, Darm und die übrigen Organe schont

DR. WILD & CO., BASEL

Kindersanatorium Pro Juventute, Davos, sucht diplomierte

Kinder- und Krankenschwester

für ein kleineres Haus mit grösseren Mädchen sowie zwei diplomierte

Nurses

für Kleinkinder-Abteilung. Offerten mit Zeugniskopien an die Verwaltung. OFA 3012

Gesucht tüchtigen, selbständigen

Samariter

für Baustelle im Hochgebirge. - Offerten mit Angabe über Ausbildung, Lohnansprüche und Eintrittsdatum sind zu richten unter Chiffre C 4225 Ch an Publicitas Chur.

Für grosse chirurgische Abteilung wird auf 1. April 1953 eine

Oberschwester

gesucht. Schwestern, die schon in leitender Stellung waren und über eine gute chirurgische Ausbildung und Organisationstalent verfügen, melden sich bitte unter Chiffre 2066 Bl. an den Rotkreuz-Verlag-Solothurn.

Infirmière diplômée de salle d'opération

expérimentée ou débutante ayant des aptitudes nécessaires, demandée pour de suite ou date à convenir. - Faire offres complètes à la Direction clinique Cécil, Lausanne.

Nous cherchons

une infirmière et une veilleuse

toutes deux diplômées. Chambres avec eau courante, gages et entrées à convenir.
Hôpital de Ste-Croix.

Gesucht auf Anfang Mai 1953 für Bezirksspital mit 90 Betten

dipl. Krankenpfleger

Nur bestausgewiesene Anwärter kommen in Frage. Bewerbungen mit Angaben über bisherige Tätigkeit, Photo, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 2065 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Als Ferienvertretungen auf chirurgisch-medizinische und gynäkologische Abteilungen suchen wir tüchtige

dipl. Schwestern

Offerten mit Zeugnisabschriften und Lebenslauf erbeten unter Chiffre 2067 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Das Sanatorium Braunwald sucht auf 1. April 1953 eine zuverlässige

Schwester (Schweizerin)

für Krankenpflege oder für Apotheke, Sterilisation, Sprechzimmer usw.

Grösserer Spitalbetrieb sucht zuverlässigen

diplomierten Krankenpfleger

für Krankentransporte und Mithilfe auf den Abteilungen. - Offerten unter Chiffre 2070 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen in unsere Krankenabteilung zwei selbständige, tüchtige

Pflegeschwestern

Anmeldungen mit Fähigkeitsausweis und Zeugnissen an Verpflegungsanstalt Frienisberg BE.

Bei hartnäckigen Schmerzen

neuralgischer, rheumatischer oder arthritischer Art, Nerven-, Glieder- und Gelenkschmerzen hilft Melabon. Es fördert die Ausscheidung, löst Gefässkrämpfe, beruhigt die Nerven und beseitigt Entzündungen. Auf dieser vielseitigen Wirkung beruht der rasche und gründliche Erfolg. Melabon ist ärztlich empfohlen, gut verträglich, angenehm einzunehmen und auch für empfindliche Organismen geeignet. Erhältlich bei Ihrem Apotheker.

Verlangen Sie jedoch ausdrücklich

Mélabon

Mise au concours

Par suite de démission honorable, le poste

d'infirmière de la Ligue contre la Tuberculose du district du Locle est à repourvoir.

Appartement et auto à disposition. Entrée: 15 mars.
Faire offres en présentant curriculum vitae et Diplôme reconnu par la Croix-Rouge exigé, au président de la Ligue, 4, rue de la Chapelle, Le Locle.

Gesucht auf anfangs April tüchtige

jüngere Schwester

als Ferienablösung bis Oktober/November. Bezirksspital Langnau.

Infirmière diplômée

demandée pour de suite ou date à convenir. Remplacement vacances ou stable. - Faire offres avec copies de certificats et tout renseignement utile à la Direction clinique Cécil, Lausanne.

Gemeinde Köniz

Infolge Pensionierung der Inhaberin ist die Stelle einer

Gemeinde-Krankenschwester

auf 1. April 1953 neu zu besetzen. Besoldung gemäss Reglement der Gemeinde. Beitritt zur Pensionskasse obligatorisch. Anmeldungen mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Photo sind bis 28. Februar 1953 an das **Fürsorgeamt Köniz** zu richten.

Infirmière qualifiée

ayant rempli poste similaire, est demandée du 1er mars pour la Direction du «Home-Pension de La Roseraie», Genève. Adresser offres avec références et certificats à Mlle Jéquier, présidente de l'Association des infirmières de Genève, 7, rue Pierre-Fatio, Genève.

Gesucht eine tüchtige, zuverlässige

Krankenschwester

mit Kenntnissen im Röntgen und der Narkose. Offerten mit Lohnforderungen richte man an die Direktion des Krankenhauses des Amtes Erlach in Ins.

La Clinique Atlanta (18 malades) à Montana cherche pour le 1er avril

infirmière diplômée

Poste très agréable pour infirmière aimant travailler seule. Prière faire offres avec copies de certificats et photographie.

Kleinere Privatklinik, Nähe Bern, sucht

diplomierte Schwester

Eintritt 15. März bis 1. April.
Offerten mit Zeugnissen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 2071 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmière diplômée

est demandée, pour le courant de mars, à l'hôpital Pourtalès, Neuchâtel.

Gesucht als Ferienablösung evtl. in Dauerstelle

1 bis 2 dipl. Krankenschwestern

ferner

1 Operationsschwester

Eintritt April/Mai 1953. Anstellungsbedingungen nach NAV. Offerten mit Zeugnisabschriften an das **Krankenhaus Thalwil.**

Gesucht werden zu baldigem Eintritt

Krankenschwestern und Hilfsschwestern

Offerten mit Angaben der Personalien, über bisherige berufliche Tätigkeit und mit Zeugnisabschriften sind an die Leitung des Eidg. Militärsanatoriums **Arosa** zu richten.

Clinique cherche

infirmière diplômée

pour l'étage, aide à la salle d'opération. Poste intéressant et bien rétribué. - Faire offres avec curriculum vitae et photo, sous chiffre P 10110 N à Publicitas S. A., Neuchâtel.

Gesucht in Kreisspital im Kanton Zürich

2 dipl. Krankenschwestern

zu sofortigem Eintritt oder nach Uebereinkunft. Geregelte Freizeit und guter Lohn. - Offerten mit Zeugnisabschriften sind erbeten unter Chiffre 2059 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht jüngere katholische Krankenschwester oder Pflegerin als

Praxishilfe

in Allgemeinpraxis des Kantons Luzern, evtl. auch zur Einführung. - Offerten unter Chiffre 2060 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Privatklinik in Basel sucht gewissenhafte

dipl. Abteilungsschwester

mit Narkosekenntnissen, oder bewandert in der Instrumentierung. Anstellungsverhältnis nach NAV. - Offerten mit Zeugnisabschriften unter Chiffre 2061 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Sanatorium in Arosa sucht

dipl. Krankenschwester

für Ferienablösung oder Dauerstelle. Eintritt nach Uebereinkunft. - Offerten unter Chiffre 2054 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in grosse Privatklinik in Zürich jüngere, gewandte

Operationsschwester

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre 2055 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Privatklinik in Zürich sucht junge

dipl. Krankenschwester

mit Sprachkenntnissen. Bedingungen nach NAV. - Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre 2056 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Hochgebirgs-Sanatorium sucht per sofort tüchtige

Röntgenschwester

womöglich mit guten Kenntnissen im Operationssaal. Bedingungen nach NAV. Offerten unter Chiffre 2057 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in grösseres Landspital im Kanton Zürich

dipl. Krankenschwester

für die Abteilung und period. Nachtwache. Anstellung laut NAV. Eintritt anfangs März oder April 1953. - Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 2058 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht junge, gut ausgewiesene

dipl. Krankenschwester

für Ferienablösung in Bezirksspital.

Ferner eine

Dauernachtwache

gesucht für die Abteilung chron. Kranke. Offerten unter Chiffre 2072 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

In der Gemeinde Affoltern a. A. ist auf den 1. April 1953 oder nach Uebereinkunft die Stelle einer

dipl. Krankenschwester eventuell Krankenpflegerin

neu zu besetzen. Bewerberinnen, die sich über die berufliche Ausbildung und eine mehrjährige Tätigkeit in der Krankenpflege auszuweisen vermögen, wollen sich unter Beilage von Zeugnissen schriftlich melden beim Präsidenten der Krankenpflegekommission, Jakob Bohli, Affoltern a. A.

Für das erweiterte Bezirksspital Zofingen gesucht auf 1. Mai oder nach Uebereinkunft:

4 dipl. Krankenschwestern
1 dipl. Pfleger
1 dipl. Schwester

zur Erlernung des Operationsdienstes. Offerten sind zu richten an das Bezirksspital Zofingen.

Bernisches Spital sucht

dipl. Krankenschwester

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten sind erbeten unter Chiffre 2051 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

Operations- und Narkoseschwester

in Spital der Stadt Bern. Eintritt sofort oder nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre 2052 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht wird in kleines Spital im Kanton Bern eine tüchtige

dipl. Krankenschwester

Eintritt auf 1. April oder später. - Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre 2053 Bl., an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Grosses Sanatorium sucht

dipl. Krankenschwestern

als Ferienablösung für das Frühjahr 1953. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre 2069 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Sanatorium d'altitude cherche pour le début de mars

une infirmière de salle d'opération

(infirmière-chef).

Faire offres sous chiffre 2049 Bl. an den Rotkreuz-Velag, Solothurn.

Huémoz-sur-Ollon

à vendre chalet

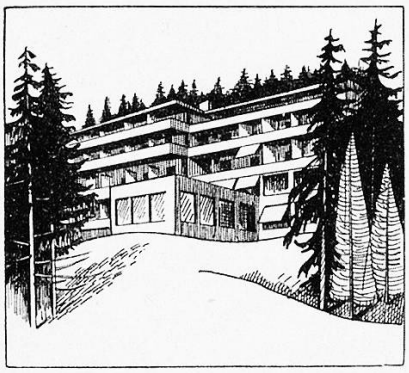
construction soignée, deux appartements de cinq pièces et un de deux pièces, meublés, conviendrait pour maison de convalescence ou home d'enfants.

Schwester als Praxishilfe

gesucht in Landpraxis im Emmental. Sicherheit in geläufigen Laborarbeiten Bedingung; Erfahrung in Praxishilfe, Medikamentenausgabe, Korrespondenz erwünscht. Interne Stelle. Eintritt 1. April, evtl. früher. Handschriftliche Offerten mit Gehaltsanspruch und Referenzen unter Chiffre 2050 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Evangelisch-Landeskirchliche Heilstätte

Bella Lui



Montana

(WALLIS)

Haus für geschlossene Tbc. 1500 m ü. M.

Von allen Krankenkassen anerkannt
Ständiger Arzt im Haus
Tägliche Besinnung unter Gottes Wort
Pensionspreis: Fr. 9.50 bis Fr. 16.—
(Aerztliche Betreuung, Service und Kurtaxe inbegriffen)
Anmeldungen an die Hausleitung. Tel. (027) 5 23 91:
F. G. v. Rechenberg, Pfarrer

Gesund werden und es bleiben

durch eine Kräuter-Badekur im herrlich gelegenen

Kurhaus Bad Wangs
St. Galler Oberland M. Freuler

Verbringen Sie Ihre Erholungszeit oder Ihre Freitage im heimeligen

Schwesternheim des Roten Kreuzes in Leubringen ob Biel
Telephon Evilard (032) 2 53 08

Vogt-Schild AG, Solothurn